



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads



BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany

P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com

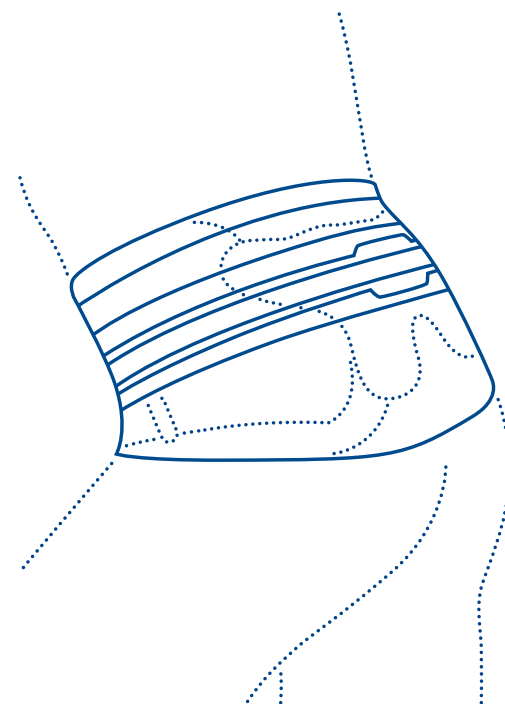
Rev. 0 – 2024-04_116421



LumboTrain®

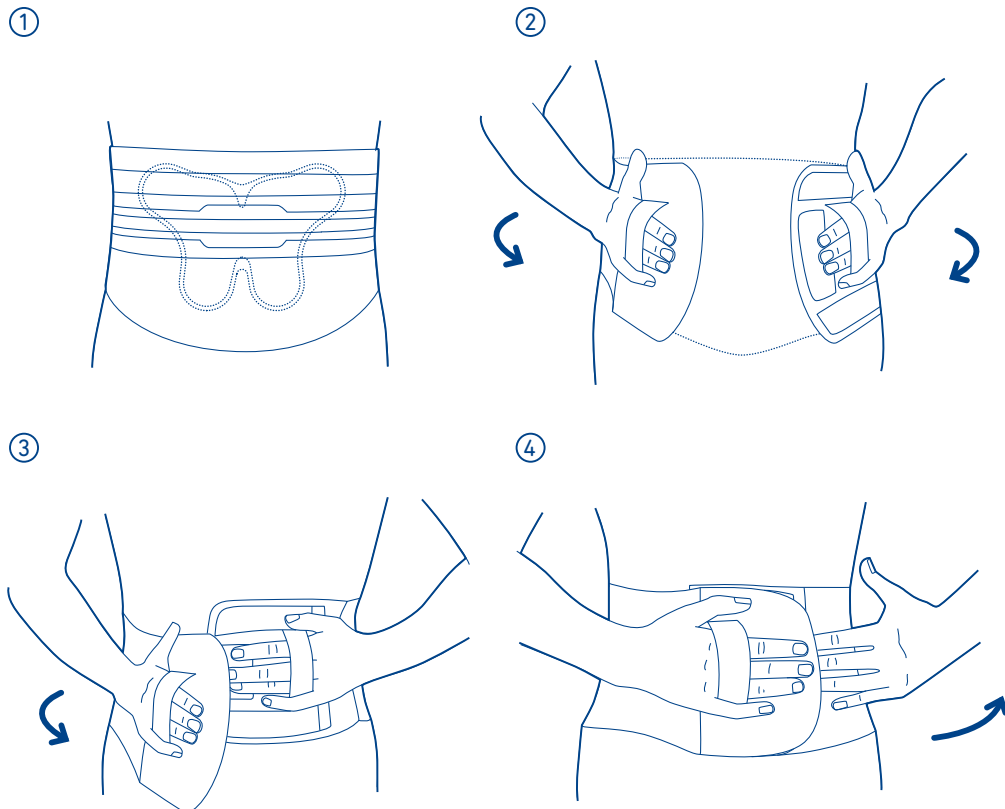
RÜCKENBANDAGE

BACK SUPPORT
ORTHÈSE LOMBAIRE
TUTORE PER LA SCHIENA



SCHMERZEN REDUZIEREN, MUSKELN AKTIVIEREN

PAIN RELIEF, MUSCLE ACTIVATION
RÉDUCTION DES DOULEURS, ACTIVATION DES MUSCLES
RIDURRE IL DOLORE, ATTIVARE I MUSCOLI



Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

LumboTrain ist ein Medizinprodukt. Die Bandage dient der Unterstützung der Rückenmuskulatur bei Beschwerden im Lendenwirbelbereich.

Indikationen

- allgemeine Schmerzzustände im Lendenwirbelbereich (akut und chronisch)
- degenerative Erkrankung der Lendenwirbelsäule, z.B. Osteochondrose, Spondylarthrose, lumbale Deformitäten, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten
- Z.n. Prolaps (konservativ / postoperativ)
- Z.n. Diskektomie

Anwendungsrisiken

Das Produkt entfaltet seine Wirkung insbesondere bei körperlicher Aktivität.

- Legen Sie Ihre Bandage während längerer Ruhephasen ab.
- Nach Verschreibung der LumboTrain setzen Sie sie ausschließlich indikationsgerecht und unter Beachtung der weiteren Anweisungen des medizinischen Fachpersonals* ein. Bei gleichzeitiger Nutzung mit anderen Produkten befragen Sie zuvor das Fachpersonal oder Ihren Arzt. Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
- Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Wenn Sie Ihr Bauerfeind-Produkt aufgrund akuter Beschwerden / Verletzungen nutzen möchten, holen Sie vor der ersten Verwendung dringend professionellen medizinischen Rat ein und beachten diesen. Es können indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal aufklärt. Insbesondere könnte das Führen von Fahrzeugen, anderen Fortbewegungsmitteln oder Maschinen nur

eingeschränkt möglich sein. Im Zweifel raten wir, auf vorbezeichnete Tätigkeiten einstweilen zu verzichten.

- Es können indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal aufklärt. Insbesondere könnte das Führen von Fahrzeugen, anderen Fortbewegungsmitteln oder Maschinen nur eingeschränkt möglich sein. Im Zweifel raten wir, auf vorbezeichnete Tätigkeiten einstweilen zu verzichten.

Kontraindikationen

Nebenwirkungen von Krankheitswert sind nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungsstörungen
- stärkere Einschränkung der Leistungsfähigkeit von Herz und Lunge (Gefahr der Blutdrucksteigerung bei angelegtem Hilfsmittel und stärkerer körperlicher Leistung).

Anwendungshinweise

Anlegen der LumboTrain

- Die Pelotte mittig auf der Klettfläche der Bandage so anheften, dass die Noppenausparung in der Mitte senkrecht verläuft. ①
- Die Finger in die Handschlaufen und die Bandage um die Taille legen. ② Die Pelotte muss in der Rückenmitte sitzen.
- Die beiden Verschluss hälften gleichmäßig nach vorn ziehen und übereinander führen: die linke Seite an den Bauch pressen und die rechte Seite aufkletten. Beim Aufkletten die Finger aus der linken Handschlaufe ziehen. ③ ④

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Entfernen Sie die Pelotte und reinigen Sie diese von Hand. Schließen Sie alle Klettverschlüsse. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

DE deutsch	03	SR srpski	19
EN english	04	SL slovenski	20
FR français	05	RO romanian	21
NL niederlands	06	EL ελληνικά	22
IT italiano	07	TR türkçe	23
ES español	08	RU русский	24
PT português	09	ET eesti	25
SV svenska	10	LV latviešu	26
NO norsk	11	LT lietuvių	27
FI suomi	12	UK українська	28
DA dansk	13	HE עברית	29
PL polski	14	JA 日本語	30
CS česky	15	KO 한국	31
SK slovensky	16	AR عربي	32
HU magyar	17	ZH 中文	33
HR hrvatski	18		

Einsatzort

Siehe Indikationen und Zweckbestimmung.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Produkt wird gebrauchsfertig geliefert.

Technische Daten / Parameter

Ihr Produkt besteht aus:

- Bandage mit Bauchverschluss
- Noppenpelotte.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wen-

den Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der LumboTrain nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung ausgeschlossen.

Haftungshinweise

Für den Einsatz der LumboTrain gilt: Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum medizinischen Fachpersonal. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Produktes dringend aktiv den Rat dieses medizinischen Fachpersonals, da nur so die Wirkung unserer LumboTrain auf Ihren Körper bewertet und ggf.

durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat des medizinischen Fachpersonals sowie sämtliche Hinweise dieser Broschüre/ oder deren - auch auszugsweise - Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Graphiken etc.). Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit Ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der lokalen Gesundheitsbehörde unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammenstellung

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Thermoplastisches Elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Elastan (EL), Polyurethan (PUR), Baumwolle (CO), Polyester (PES), Polyethylen (PE), Polydimethylsiloxan-Polyharnstoff-Blockcopolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Thermoplastisches Elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Polyurethan (PUR), Elastan (EL), Baumwolle (CO), Polyester (PES), Polydimethylsiloxan-Polyharnstoff-Blockcopolymer (PDHC)

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Bandagen und Orthesen befugt ist.

Dear customer,
thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

LumboTrain is a medical device. The support provides support for the back muscles for discomfort in the lumbar spine region.

Indications

- General pain in the lumbar spine region (acute and chronic)
- Degenerative conditions of the lumbar spine (e.g. osteochondrosis, osteoarthritis, lumbar deformities, spondylolysis without vertebral displacement)
- Status post prolapse (non-surgical / post-operative)
- Status post discectomy

Risks of using this product

- The benefits of this product are felt particularly during physical activity.
- Please remove the support during longer periods of rest.
 - Once you have been prescribed the LumboTrain, only use it according to your indication and any additional instructions given by a medical specialist*. Please consult a specialist or your doctor first if you want to use it together with other products. Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.
 - Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
 - Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, in rare cases, constrict the underlying blood vessels or nerves.
 - If you would like to use your Bauerfeind product due to acute symptoms / injuries, make sure to obtain and follow the advice of a medical professional before first using the product. Restrictions may exist given the specific indication which the specialist retailer can clarify. In particular, the ability to operate vehicles, other means of transport or machinery may be limited. In case of doubt, we recommend temporarily refraining from the activities mentioned above.
 - If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your doctor.

Where to apply the product

See Indications and Intended purpose.

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The product is supplied ready for use.

Technical specifications / parameters

- Your product comprises:
- Support with abdominal fastening
 - Dotted pad.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in

the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the LumboTrain have not been observed. Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily.

Disclaimer

For use of the LumboTrain, the following applies: Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a medical specialist. Before first using our product, please seek the advice of this medical specialist, as this is the only way to assess the effect of our LumboTrain on your body and determine the

Contraindications

- No clinically significant adverse reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:
- Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present; likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up
 - Impaired sensation
 - Severe restriction of the performance of the heart and lungs (risk of a rise in blood pressure if the aid is applied during intense physical exertion).

Application instructions

Applying the LumboTrain

- Fasten the pad to the center of the Velcro surface of the support so that the opening for the silicone dots runs vertically down the center.
- Place your fingers in the hand straps and the support around the waist.
- Pull the two halves of the fastening forward evenly and guide them one over the other: press the left side against the stomach and attach the right side. When fastening the support, remove your fingers from the left hand strap.

Cleaning instructions

Please use mild detergent and a lingerie bag. Remove the pad and wash it by hand. Close all the Velcro fastenings. Never expose your product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

Material content

LumboTrain straight

Polyamide (PA), Thermoplastic elastomer (SEBS Compound), Polypropylene (PP), Thermoplastic polyurethane (TPU), Elastane (EL), Polyurethane (PUR), Cotton (CO), Polyester (PES), Polyethylene (PE), Polydimethylsiloxane polyurea block copolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamide (PA), Thermoplastic elastomer (SEBS Compound), Polypropylene (PP), Thermoplastic polyurethane (TPU), Polyurethane (PUR), Elastane (EL), Cotton (CO), Polyester (PES), Polydimethylsiloxane polyurea block copolymer (PDHC)

- MD – Medical Device
- UDI – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Chère cliente, cher client,
Merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement et tenir compte cette notice d'utilisation. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

LumboTrain est un dispositif médical. L'orthèse sert à soutenir les muscles du dos en cas de douleurs dans la région lombaire.

Indications

- États douloureux généralisés dans la région lombaire (aigus et chroniques)
- Maladie dégénérative du rachis lombaire, par ex. ostéochondrose, spondylarthrose, déformations lombaires, spondylolyses sans glissement de vertèbre
- État apr. prolapsus (traitement conservateur, post-opératoire)
- État apr. discectomie

Risques d'utilisation

- Le produit agit notamment au cours des activités physiques.
- Retirez votre orthèse en cas de phases de repos prolongées.
 - À la suite de la prescription d'une LumboTrain, veuillez utiliser exclusivement cette ceinture lombaire dans le respect des indications et conformément aux autres consignes fournies par les professionnels formés* de la santé. En cas d'utilisation concomitante d'autres produits, veuillez consulter préalablement un professionnel formé ou votre médecin. N'effectuez vous-même aucun changement sur le produit ; autrement, le produit ne vous apportera pas l'aide escomptée ou pourra entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité sont exclues.
 - Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
 - Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
 - Si vous souhaitez utiliser votre produit Bauerfeind dans le cadre de douleurs / blessures aiguës, demandez impérativement avant la première utilisation un avis médical professionnel et respectez-le. Il peut y avoir des restrictions liées à l'indication, ce qui vous sera expliqué par le professionnel formé. La conduite de véhicules, d'autres moyens de transport ou de machines pourrait notamment s'en trouver limitée. En cas de doute, nous vous conseillons de renoncer provisoirement aux activités susmentionnées.

Positionnement

Voir les rubriques Indications et Utilisation prévue.

Conseils d'entretien

S'il est manipulé et entretenu correctement, ce produit n'exige aucune maintenance particulière.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

Le produit est livré prêt à l'emploi.

Caractéristiques techniques / Paramètres

- Votre produit se compose des éléments suivants :
- Ceinture avec fermeture abdominale.
 - Pelote à picots.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la

personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le manie- ment et l'entretien de la LumboTrain, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit.

Exclusion de responsabilité

Les points suivants s'appliquent à l'utilisation de LumboTrain : Ne vous auto-diagnostiquez pas, ne vous auto-médiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel médical formé. Avant d'utiliser notre produit pour la première fois, demandez expressément conseil à ce professionnel médical formé ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre LumboTrain sur votre corps et de déterminer les éventuels risques

- Si, lors du port du produit, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin.

Contre-indications

Aucun effet secondaire de caractère pathologique n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations, de cicatrices avec enflure, de rougeur et d'hyperthermie
- Troubles de la sensibilité
- Limitation renforcée des capacités fonctionnelles cardiaque et pulmonaire (risque d'élévation de la pression artérielle lors d'un effort physique marqué effectué en portant l'appareillage).

Conseils d'utilisation

Mise en place de LumboTrain

- Accrochez la pelote qui se trouve au milieu de la surface auto-agrippante de la ceinture de manière à ce que l'évidement à picots soit vertical par rapport au centre.
- Placez les doigts dans les passants et la ceinture autour de la taille.
- La pelote doit se trouver au milieu du dos.
- Tirez de manière régulière les deux parties de la fermeture vers l'avant et placez-les de manière superposée : pressez le côté gauche sur le ventre et fixez le côté droit. Lors de la fermeture, retirez les doigts du passant gauche.

Conseils de nettoyage

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Retirez la pelote et nettoyez-la à la main. Fermez toutes les fermetures « velcro ». Ne jamais exposer le produit à une source de chaleur / froid directe. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit. Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

Composition

LumboTrain straight

Polyamide (PA), Élastomère thermoplastique (SEBS Compound), Polypropylène (PP), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Élasthanne (EL), Polyuréthane (PUR), Coton (CO), Polyester (PES), Polyéthylène (PE), Copolymère à blocs de polydiméthylsiloxane et de polyurée (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamide (PA), Élastomère thermoplastique (SEBS Compound), Polypropylène (PP), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Élasthanne (PUR), Élasthanne (EL), Coton (CO), Polyester (PES), Copolymère à blocs de polydiméthylsiloxane et de polyurée (PDHC)

- MD – Medical Device (Dispositif médical)
- UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

* A specialist is any person who is authorized, according to their state's regulations, to fit and provide instructions on the use of supports and orthoses.

* Un personnel formé est une personne habilitée à utiliser des orthèses actives et des orthèses de stabilisation conformément aux réglementations nationales en vigueur pour concernant.

Geachte klant,
Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialzaak.

Beoogd gebruik

LumboTrain is een medisch hulpmiddel. De bandage dient ter ondersteuning van de rugspieren bij klachten in het gebied rond de lendenwervels.

Indicaties

- Pijn in het gebied rond de lendenwervelkolom (acuut en chronisch)
- Degeneratieve aandoening van de lendenwervelkolom, bijv. osteochondrose, spondylartrose, lumbale deformiteiten, spondylotolysen zonder verschuiving van de wervels
- Na een prolaps (conservatief / postoperatief)
- Na een dissectomie

Toepassingsrisico's ⚠

- Dit hulpmiddel is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit.
- Doe uw bandages af tijdens langere rustperiodes.
 - Na het voorschrijven van de LumboTrain mag u dit product uitsluitend gebruiken volgens de indicatie en verdere instructies van medisch geschoold personeel*. Bij gelijktijdig gebruik met andere producten, neem dan eerst contact op met geschoold personeel of uw arts. Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.
 - Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
 - Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
 - Als u uw Bauerfeind-product wilt gebruiken wegens acute klachten / blessures, dient u voor het eerste gebruik absoluut een medische professional te raadplegen en diens advies op te volgen. Er kan sprake zijn van beperkingen door indicaties. Het geschoolde personeel geeft u hier meer uitleg over. Vooral het besturen van voertuigen, andere vervoersmiddelen of machines is soms slechts in beperkte mate mogelijk. Bij twijfel raden we aan om u in de tussentijd te onthouden van de bovenstaande activiteiten.
 - Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.

Plaats van gebruik

Zie indicaties en beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product onderhoudsvrij.

Instructies voor samenstelling en montage

Het hulpmiddel wordt gebruiksklaar geleverd.

Technische gegevens / parameters

Uw hulpmiddel bestaat uit:

- Bandage met buksluiting
- Noppenpelotte.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patient(e).

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact

op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de LumboTrain niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging uitgesloten.

Aansprakelijkheid

Voor het gebruik van de LumboTrain geldt: Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een medisch specialist bent. Vraag zeker zelf om het advies van een medisch specialist, voordat u ons product voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van onze LumboTrain op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies

Contra-indicaties

Er is tot nu toe niets noemenswaardig bekend over bijwerkingen. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:

- Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien of warm aanvoelen
- Gevoelstoornissen
- Belangrijke beperkingen van de hart- en longcapaciteit (gevaar voor bloeddrukstijging bij vrij grote lichamelijke inspanning tijdens het dragen van het hulpmiddel).

Gebruiksaanwijsties

Aandoen van de LumboTrain

- Klit de pelotte vast op het midden van het klittenbandgedeelte van de bandage zodat de uitsparing voor de noppen in het midden loodrecht verloopt. ①
- Steek de vingers door de handlussen en leg de bandage om de taille. ② De pelotte moet in het midden van de rug zitten.
- Trek de beide sluihelffen gelijkmatig naar voren en over elkaar heen: de linkerzijde tegen de buik aan drukken en de rechterzijde vastklitten. Trek bij het sluiten van het klittenband de vingers uit de linkerlus. ③ ④

Wasvoorschrift

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Verwijder de pelotte en reinig deze op de hand. Sluit alle klittenbandsluitingen. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

van de medische specialisten op, evenals alle instructies die u in deze brochure vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, grafieken enz.).

Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de lokale gezondheidsinstantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

LumboTrain straight

Polyamide (PA), Thermoplastisch elastomeer (SEBS Compound), Polypropreen (PP), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Elastaan (EL), Polyurethaan (PUR), Katoen (CO), Polyester (PES), Polyetheen (PE), Polydimethylsiloxaan-polyurea-blok-copolymeer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamide (PA), Thermoplastisch elastomeer (SEBS Compound), Polypropreen (PP), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Polyurethaan (PUR), Elastaan (EL), Katoen (CO), Polyester (PES), Polydimethylsiloxaan-polyurea-blok-copolymeer (PDHC)

-  Medical device (Medisch hulpmiddel)
-  Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Gentile cliente,
la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medica dei nostri prodotti, perché abbiamo estremamente a cuore la sua salute. La preghiamo leggere e osservare attentamente queste istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

LumboTrain è un dispositivo medico. Si tratta di un tutore per il sostegno della muscolatura dorsale in caso di disturbi alle vertebre lombari.

Indicazioni

- Stati dolorosi generici nella regione lombare (acuti e cronici)
- Patologie degenerative del rachide lombare, ad es. osteocondrosi, spondilartrosi, deformità lombari, spondilolisi senza scivolamento vertebrale
- Esito in seguito a prolusso (impiego conservativo, post-operatorio)
- Esito in seguito a disiectomia

Rischi di impiego ⚠

- Il prodotto svolge la sua azione soprattutto durante l'attività fisica.
- Togliere il bendaggio nelle fasi più prolungate di riposo.
 - Una volta ottenuta la prescrizione di LumboTrain, utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle indicazioni osservando le ulteriori indicazioni del personale medico specializzato*. In caso di utilizzo concomitante con altri prodotti chiedere al personale specializzato o al proprio medico. Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.
 - Evitare il contatto con sostanze, pomate o lozioni contenenti acidi e grassi.
 - Tutti i dispositivi medicali applicati all'esterno del corpo possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
 - In caso di utilizzo del prodotto Bauerfeind per disturbi acuti o lesioni, prima di utilizzarlo per la prima volta è necessario richiedere immediatamente il parere di un medico e attenersi a esso. Possono sussistere limitazioni dovute all'indicazione, sulle quali il personale specializzato Le fornirà informazioni. In particolare, tali limitazioni possono riguardare la guida di veicoli, di altri mezzi di locomozione o di macchinari. In caso di dubbio, Le consigliamo di sospendere momentaneamente suddette attività.
 - Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interromperne l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.

Zona di applicazione

Vedere le indicazioni e la destinazione d'uso.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di cure particolari.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

Il prodotto è fornito pronto per l'uso.

Dati / parametri tecnici

- Il prodotto è composto da:
- Bendaggio con chiusura addominale
- Pelotta con gommini.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire

- della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di LumboTrain, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia. La garanzia è esclusa in caso di:
- Utilizzo non conforme alle indicazioni
 - Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
 - Modifica arbitraria del prodotto.

Esclusione di responsabilità

Per l'impiego di LumboTrain si applica quanto segue: La preghiamo di evitare auto diagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non sia un professionista nel campo della medicina. Prima di usare il nostro prodotto per la prima volta, consulti un professionista del settore medico: ciò consentirà una valutazione degli effetti di LumboTrain sul Suo corpo

Controindicazioni

- Non sono noti effetti collaterali di entità patologica. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:
- Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie nonché in caso di cicatrici in rilievo con gonfiore, surriscaldate e arrossate
 - Disturbi da sensibilizzazione
 - Grave insufficienza della capacità cardiaca e polmonare (rischio di aumento della pressione sanguigna a ortesi indossata e di maggiore affaticamento corporeo)

Avvertenze d'impiego

Come indossare LumboTrain

- Attaccare la pelotta al centro della superficie in velcro del bendaggio in modo tale che l'incavo tra i nodi in rilievo si snodi al centro. ①
- Infilare le dita nei passanti per le dita e posizionare il bendaggio intorno alla vita. ② La pelotta deve essere posizionata al centro della schiena.
- Tirare in modo uniforme entrambe le metà della chiusura in avanti e sovrapporre: premere il lato sinistro sull'addome e fissarvi sopra il lato destro. Nel fissaggio, togliere le dita dal taschino per le dita di sinistra. ③ ④

Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Rimuovere la pelotta e lavarla a mano. Chiudere tutte le chiusure in velcro. Non esporre il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto. La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

Composizione del materiale

LumboTrain straight

Poliammide (PA), Elastomero termoplastico (SEBS Compound), Polipropilene (PP), Poliuretano termoplastico (TPU), Elastaan (EL), Poliuretano (PUR), Cotone (CO), Poliester (PES), Polietilene (PE), Copolimero a blocchi polidimetilsilossano poliurea (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliammide (PA), Elastomero termoplastico (SEBS Compound), Polipropilene (PP), Poliuretano termoplastico (TPU), Poliuretano (PUR), Elastaan (EL), Cotone (CO), Poliester (PES), Copolimero a blocchi polidimetilsilossano poliurea (PDHC)

-  Medical Device (Dispositivo medico)
-  Identificativo della matrice di dati UDI

* Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de regels die voor hem van toepassing zijn, bevoegd is om bandages en ortheses aan te meten en patienten te instrueren over het gebruik ervan.

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di bendaggi e ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel Paese di utilizzo.

Estimado / a cliente / a,
muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras propiedades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea y siga estas instrucciones de uso atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

LumboTrain es un producto sanitario. El vendaje sirve como respaldo para la musculatura de la espalda en caso de dolores en la zona de la vértebra lumbar.

Indicaciones

- Dolor generalizado en la zona de la columna lumbar (agudo y crónico)
- Dolencia degenerativa de las vértebras lumbares (p.ej. osteocondrosis, espondilartrosis, deformidades lumbares, espondilólisis sin desplazamientos vertebrales)
- Estados tras un prolapso (terapia conservadora, posoperatoria)
- Estados tras discectomía

Riesgos de la aplicación

- Este producto despliega su efecto especialmente durante la actividad física.
- Quite el vendaje durante los periodos de reposo más prolongados.
 - Tras la prescripción del LumboTrain, úselo exclusivamente conforme a las indicaciones y observando las demás indicaciones del personal competente* sanitario. En caso de utilizarse simultáneamente con otros productos, consulte previamente al personal competente o a su médico. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.
 - Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
 - Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
 - Si desea llevar su producto Bauerfeind debido a molestias / lesiones agudas, busque y siga obligatoriamente el consejo de un médico profesional antes de utilizarlo por primera vez. El personal competente le informará sobre las restricciones relacionadas con las indicaciones. En particular, la conducción de vehículos, otros medios de transporte o maquinaria solo podría llevarse a cabo de forma limitada. En caso de duda, le aconsejamos que por el momento se abstenga de realizar las actividades mencionadas.
 - Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.

Lugar de aplicación
Véase las indicaciones y el ámbito de aplicación.

Instrucciones de mantenimiento
Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto no exige de un mantenimiento.

Indicaciones para su colocación y montaje
El producto se suministra listo para ser utilizado.

Datos técnicos / parámetros
Su producto se compone de:

- Vendaje con cierre abdominal
- Almohadilla de fricción.

Información sobre su reutilización
El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Garantía
Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía,

dirijase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de LumboTrain puede afectar o excluir la garantía. Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto.

Avisos de exclusión de responsabilidad
Indicaciones para el uso de LumboTrain:
No se autodiagnostique ni se automedique a menos que sea un profesional de la salud. Antes de usar nuestro producto por primera vez, busque activamente el consejo de estos profesionales de la salud, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto LumboTrain en su cuerpo y de determinar los

Contraindicaciones

- Hasta la fecha no se han constatado efectos secundarios por hipersensibilidad. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:
- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.
 - Alteraciones en la sensibilidad
 - Limitaciones importantes de la eficacia cardiopulmonar (peligro de aumento de la presión sanguínea al realizar grandes esfuerzos con la ortesis colocada)

Indicaciones de uso

- Colocación de LumboTrain**
- Fijar la almohadilla en el centro de la superficie de velcro del vendaje, de manera que la entalladura de los botones en relieve quede vertical en el centro. ①
 - Introducir los dedos en los pasadores de mano y colocar el vendaje alrededor de la cintura. ② La almohadilla debe quedar colocada en el centro de la espalda.
 - Tirar hacia delante ambas mitades de cierre en la misma medida y colocar una encima de la otra: presionar el lado izquierdo sobre el abdomen y fijar el lado derecho sobre el velcro. Al cerrar el velcro, sacar los dedos del pasador de mano izquierdo. ③ ④

Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. Retire la almohadilla y límpiela a mano. Cierre todos los velcros. No exponga nunca el producto a una fuente de calor / frío directa. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto. Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

riesgos de uso que puedan surgir de su constitución corporal en particular. Siga los consejos de los profesionales de la salud, así como todas las instrucciones de este folleto / o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa (incluyendo textos, imágenes, gráficos, etc.). Si tiene alguna duda después de consultar al personal cualificado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar
De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación
Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales
LumboTrain straight
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Poliuretano (PUR), Algodón (CO), Poliéster (PES), Polietileno (PE), Copolímero en bloque de poliurea de polidimetilsiloxano (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Algodón (CO), Poliéster (PES), Copolímero en bloque de poliurea de polidimetilsiloxano (PDHC)

- MD – Medical Device (Dispositivo médico)
- UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Estimado(a) cliente,
muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe estas instruções de utilização atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

LumboTrain é um dispositivo médico. A ortótese destina-se ao apoio da musculatura das costas em caso de dores na zona da vértebra lombar.

Indicações

- Estados de dor geral na zona da vértebra lombar (aguda e crónica)
- Doenças degenerativas da coluna lombar, por ex. osteocondrose, espondilodiscoartrose, deformidades lombares, espondilólise sem deslocamento de vértebras
- Em condições de prolapso, conservador / pós-operatório
- Em condições de discectomia

Riscos inerentes à utilização

- O produto desenvolve o seu efeito especialmente com atividade física.
- Coloque a sua ortótese durante os períodos de repouso prolongados.
 - Após a prescrição de LumboTrain, aplique-a apenas de acordo com as indicações e em observância das restantes instruções dos profissionais de saúde*. Em caso de utilização juntamente com outros produtos, consulte primeiro os profissionais de saúde ou o seu médico. Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.
 - Evite o contacto com substâncias, pomadas ou loções gordurosas ou acidíferas.
 - Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais, se estiverem muito apertados ou, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
 - Se pretender utilizar o seu dispositivo da Bauerfeind devido a dores / lesões agudas, antes da primeira utilização procure imperiosamente aconselhamento médico profissional e leve este em consideração. Podem haver restrições relacionadas com indicações, sobre as quais o pessoal técnico o informará. Em particular, a condução de veículos, outros meios de transporte ou maquinaria só poderia ser possível de forma limitada. Em caso de dúvida, aconselhamos que abdique, temporariamente, das atividades acima referidas.
 - Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

Local de aplicação
Ver indicações e finalidade.

Indicações de manutenção
O produto não necessita de manutenção em caso de manuseamento e conservação adequados.

Instruções de montagem
O produto é entregue pronto a utilizar.

Dados técnicos / parâmetros
O seu produto é composto por:

- Ortótese com fecho abdominal
- Almofada com saliências.

Indicações sobre a reutilização
O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Garantia
Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma

reclamação ao abrigo da garantia. Se as indicações relativas ao manuseamento e conservação da LumboTrain não forem observadas, a garantia pode ser limitada ou rejeitada. Em caso de:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

a garantia é rejeitada.

Indicações de responsabilidade
Em relação à utilização do LumboTrain aplica-se: Não proceda a autodiagnósticos ou não se medique a si próprio, a não ser que seja um profissional de saúde. Antes da primeira utilização do nosso dispositivo procure, necessariamente, de uma forma ativa, o conselho de um profissional de saúde, pois apenas assim pode ser avaliado o efeito do nosso LumboTrain no seu corpo e, eventualmente, determinados

Contraindicações

- Não são conhecidos efeitos secundários de significância clínica. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:
- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas com edema, vermelhidão e sensação de calor
 - Alterações da sensibilidade
 - Restrição mais acentuada do desempenho cardíaco e pulmonar (risco de aumento da pressão arterial ao realizar esforços físicos de maior intensidade com o produto colocado)

Indicações de utilização

- Colocação da LumboTrain**
- Prender a almofada no centro no velcro da ortótese, de forma a que a cavidade com saliências passe pelo centro, na vertical. ①
 - Colocar os dedos nos passadores para as mãos e a ortótese em torno da cintura. ② A almofada deve assentar no centro das costas.
 - Puxar as duas metades do fecho uniformemente para a frente e passá-las uma sobre a outra: pressionar o lado esquerdo contra o abdómen e prender o lado direito. Ao prender, tirar os dedos do passador da mão esquerda. ③ ④

Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Retire a almofada e limpa a mesma à mão. Aperte todos os fechos de velcro. Nunca exponha o seu produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

Composição do material
LumboTrain straight
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Poliuretano (PUR), Algodão (CO), Poliéster (PES), Polietileno (PE), Copolímero em bloco de polidimetilsiloxano poliuréia (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Algodão (CO), Poliéster (PES), Copolímero em bloco de polidimetilsiloxano poliuréia (PDHC)

- MD – Medical Device (Dispositivo Médico)
- UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

* Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar vendajes y ortesis e instruir sobre su uso.

* Por profissionais de saúde entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos em vigor nacionais, esteja autorizada para adaptar e orientar a utilização de ortóteses.

Bästa kund!
Tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna bruksanvisning noggrant. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

LumboTrain är en medicinteknisk produkt. Stödförbandet ger stöd åt ryggmuskulaturen vid besvär i ländryggen.

Indikationer

- Allmänna smärttillstånd i ländryggradsområdet (akuta och kroniska)
- Degenerativ sjukdom i ländryggraden, t.ex. osteokondros, spondylartros, lumbala deformiteter, spondylolys utan kotförskjutning
- Tillstånd efter prolaps (konservativ / postoperativ)
- Tillstånd efter diskektomi

Användningsrisiker

- Produkten har störst effekt vid fysisk aktivitet.
- Under längre vilopauser ska du ta av stödförbandet.
- Efter beskrivning av LumboTrain ska produkten enbart användas enligt indikationen. Följ alltid ytterligare anvisningar från medicinsk fackpersonal*. Om du även använder andra produkter ska du först rådgöra med fackpersonal eller din läkare. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrehaltiga medel, salvor eller krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du vill använda din Bauerfeind-produkt på grund av akuta besvär / skador ska du alltid rådgöra med medicinsk fackpersonal före första användningen och följa deras rekommendationer. Beroende på indikationen kan det finnas begränsningar som fackpersonalen kan informera om. Det kan särskilt innebära en begränsad förmåga att framföra fordon, andra fortskaffningsmedel eller maskiner. Vid tveksamheter rekommenderar vi att du tills vidare avstår från ovannämnda aktiviteter.
- Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.

Användningsområde

Se indikationer och ändamålsbestämning.

Underhållsanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten underhållsfri.

Monteringsanvisning

Produkten levereras färdig att användas.

Tekniska data / parametrar

- Din produkt består av:
- Ett stödförband med magknäppning
- En pelott med noppor.

Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden

ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av LumboTrain inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla. Garantin upphör att gälla om

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ.

Information om ansvar

För användning av LumboTrain gäller: Självdiagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är medicinsk fackpersonal. Innan du använder vår produkt för första gången är det viktigt att du aktivt rådför dig med medicinsk fackpersonal. Det är en förutsättning för att vi ska kunna bedöma effekten av vår LumboTrain på

Kontraindikationer

- Biverkningar av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådföras innan produkten används:
- Hudsjukdomar / -skador i den behandlade kroppsdelen, framför allt vid inflammatoriska symptom. Detta gäller även uppspruckna ärr som uppvisar svullnad, rodnad och som hettar
 - Känselstörningar
 - Större begränsning av hjärt- och lungkapaciteten (risk för ökat blodtryck vid användning av stödet och större fysisk prestation)

Användningsinformation

Påtagning av LumboTrain

- Tryck fast pelotten på stödförbandets kardborrband så att den perforerade knäppningen är placerad lodrätt och centrerat på kroppen. ①
- För in fingrarna i handgreppen och placera stödförbandet runt midjan. ② Pelotten ska placeras centrerat på ryggen.
- Fatta tag i knäppningarnas båda halvor, dra dem jämnt framåt och placera dem över varandra: pressa den vänstra halvan över magen och fäst den högra med kardborrbandet. Dra därefter ut fingrarna ur det vänstra handgreppet. ③ ④

Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Ta ut pelotten och rengör den för hand. Stäng alla kardborreknäppningar. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Materialsammansättning

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bomull (CO), Polyester (PES), Polyeten (PE), Polydimetylsiloxan-polyurea-blocksampolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyester (PES), Polydimetylsiloxan-polyurea-blocksampolymer (PDHC)

MD – Medical device

UDI – (Medicinteknisk produkt)

UDI – Identifierare för datamatrix som UDI

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Kjære kunde,
tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

LumboTrain er et medisinsk utstyr. Bandasjene er ment for støtte av ryggmuskulaturen ved ubehag i lumbalområdet.

Indikasjoner

- Generelle smertetilstander i lumbalvirvelområdet (akutt og kronisk)
- Degenerativ sykdom i lumbalvirvel, f.eks. osteokondrose, spondylartrose, lumbale deformiteter, spondylolys uten virvelforskyvning
- Tilstand ved prolaps (konservativ / postoperativ)
- Tilstand ved diskektomi

Risiko ved anvendelse

Produktets virkning utøves særlig ved fysisk aktivitet.

- Ta av bandasjen din under lengre hvileperioder.
- Etter at LumboTrain har blitt forskrevet, må den utelukkende brukes i henhold til indikasjonene og i samsvar med ytterligere instruksjoner fra det medisinske fagpersonalet*. Hvis den brukes sammen med andre produkter, må du rådføre deg med fagpersonalet eller legen din først. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som forventet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukket i disse tilfellene.
- Ungå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver eller kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du ønsker å bruke Bauerfeind-produktet på grunn av en akutt lidelse / skade, må du rådføre deg med medisinsk fagpersonale før førstegangs bruk og overholde disse rådene. Det kan foreligge indikasjonsbetingede begrensninger som fagpersonale vil kunne forklare. Det kan godt hende at kjøring av kjøretøy, andre transportmidler eller maskiner bare er mulig i begrenset grad. Hvis du er i tvil, anbefaler vi at du avstår fra de ovennevnte aktivitetene inntil videre.
- Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.

Bruksområde

Se indikasjoner og produktets hensikt.

Merknader om vedlikehold

Ved riktig håndtering og pleie er produktet vedlikeholdsfritt.

Monteringsinstruksjoner

Produktet leveres klar til bruk.

Tekniske data / parametre

Produktet ditt består av:

- Bandasje med magefeste
- Nuppepelotte.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres for det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering

og vedlikehold av LumboTrain ikke overholdes, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet utelukkes garantien.

Ansvarsfraskrivelse

Følgende gjelder for bruk av LumboTrain: Ikke selvdagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er medisinsk fagpersonell. Rådfør deg med medisinsk fagpersonell før du tar i bruk produktet vært for første gang. Dette er den eneste måten effekten av LumboTrain kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra det medisinske fagpersonalet og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige bivirkninger. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:

- Hudlidelser / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, samt ved arrdannelse med hevelse, rødhet og økt temperatur
- Sensoriske forstyrrelser
- Stereke begrensning av hjerte- og lungefunksjonen (fare for økt blodtrykk ved anvendt hjelpemiddel og økt fysisk prestasjon)

Anvisninger for bruk

Sette på LumboTrain

- Fest pelotten midt på borrelåsens ulne motstykke på bandasjen, slik at nuppelettspringen går loddtrett i midten. ①
- Sett fingrene i håndremmene og legg bandasjen rundt midjen. ② Pelotten skal sitte midt på ryggen.
- Trekk de to halvdelene av lukkingen jevnt fremover og legg ene over den andre; press den venstre siden mot magen og fest den høyre siden oppå. Trekk fingrene ut av den venstre håndremmen for å feste borrelåsen. ③ ④

Anvisninger for rengjøring

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Fjern pelotten og vask denne for hånd. Lukk alle borrelåsene. Ikke utsett produktene din for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

Materialsammensetning

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastisk elastomer (TPU), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bomull (CO), Polyester (PES), Polyetylen (PE), Polydimetylsiloksan-polykarbamid-blokk-kopolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastisk elastomer (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyester (PES), Polydimetylsiloksan-polykarbamid-blokk-kopolymer (PDHC)

MD – Medical Device

(Medisinsk utstyr)

UDI – Identifikator av DataMatrix som UDI

* Som fackpersonal betraktes var och en som – enligt gällande nationella bestämmelser – är behörig att justera stödförband och ortoser samt instruera om deras användning.

* Fagpersonale er personer som er autorisert til å tilpasse og gi instruksjoner om bruk av støtter og ortoser.

Filmiä

Hv

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue ja noudata huolellisesti näitä käyttöohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

LumboTrain on lääkinnällinen laite. Se on selkälihaksia tukeva aktiivituiki lannerangan alueen vaivoihin.

Käyttöaiheet

- Kivut lannerangan alueella (akuutit ja krooniset)
- Lannerangan degeneratiivinen sairaus (esim. osteokondroosi, spondylartroosi), lannerangan epämuodostumat, spondylolyysit ilman nikamasiirtymää)
- Prolapsin jälkihoito (konservatiivinen ja leikkauksen jälkeinen)
- Nikamavälilevyn poistoileikkauksen jälkihoito

Käyttöön liittyvät riskit

- Tuotteen vaikutus ilmenee erityisesti liikunnan aikana.
- Poista tuki levon ajaksi.
 - Käytä LumboTrainia ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja ammat-tihenkilöstön* ohjeita noudattaen. Neuvottele ammat-tihenkilöstön tai hoitavan lääkärin kanssa ennen muiden tuotteiden samanaikaista käyttöä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Takuu ei vastaa tuotevastausta eiivät tällöin ole voimassa.
 - Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsoiden tai muiden rasvojen tai happeja sisältävien aineiden kanssa.
 - Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
 - Jos haluat käyttää hankkimaasi Bauerfeind-tuotetta akuuttien vaivojen tai vammojen vuoksi, kysy ehdottomasti neuvoa terveyden-huollon ammattilaiselta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata saamiasi neuvoja. Käyttöaiheissa voi olla rajoituksia, joista ammat-tihenkilöstö osaa kertoa sinulle. Rajoituksia voi liittyä esimerkiksi ajoneuvojen ja muiden kulkuvälineiden kuljettamiseen tai koneiden käyttöön. Jos olet epävarma asiasta, suosittelemme olemaan suori-tamatta edellä mainittuja tehtäviä ensi alkuun.
 - Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vaivojen pahenemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.

Käyttöalue

Ks. käyttöaiheet ja käyttötarkoitus.

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, ei se kaipa

Kokoamis- ja asennusohje

Tuote toimitetaan käyttövalmiina.

Tekniset tiedot ja parametrit

- Tuotteen osat:
- Tuki ja vatsan päälle tuleva kiinnityso
 - Nypypintainen pelotti.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen osto-maan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdis-

tettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos LumboTrainin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammat-tihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia.

Tuotevastuu

LumboTrain-tuen käyttäminen: Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, etlet ole terveydenhuollon ammattilainen. Ennen kuin käytät tuotettamme ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, sillä se on ainoa tapa arvioida LumboTrain-tuen vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruuminrakenteestasi johtuvat

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Terveydellisistä haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat
- Tuntohäiriöt
- Sydämen ja keuhkojen toiminnan huomattava heikentyminen (verenpaineen kohoamisen riski apuvälineitä käytettäessä sekä voimakkaassa ruumiillisessa rasituksessa).

Käyttöohjeet

LumboTrain-tuen pukeminen

- Kiinnitä pelotti keskelle tuen tarranauhaa siten, että nypypintainen ura kulkee suorassa keskellä. ①
- Pujota sormet käsilenkkeihin ja aseta tuki vyötärön ympärille. ② Pelotin on oltava keskellä selkää.
- Vedä kiinnitysoasia molemmlta puolta yhtä paljon eteen ja vie ne päälletysten. Paina vasen puolisko vasten vatsaa ja oikea puolisko vasemman päälle. Ennen tarranauhojen kiinnittämistä vedä sormet pois vasemmastakäsilenkistä. ③ ④

Puhdistusohjeet

Käytä tuen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Poista pelotti ja puhdista se käsin. Sulje kaikki tarranauhat. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita. Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

Materiaalikoostumus

LumboTrain straight

Polyamidi (PA), Termoplastinen elastomeeri (SEBS Compound), Polypropeeni (PP), Termoplastinen polyuretaani (TPU), Elastaani (EL), Polyuretaani (PUR), Puuvilla (CO), Polyesteri (PES), Polyeteeni (PE), Polydimetyyli-siloksaani-polyurea-blokkipolymeeri (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamidi (PA), Termoplastinen elastomeeri (SEBS Compound), Polypropeeni (PP), Termoplastinen polyuretaani (TPU), Polyuretaani (PUR), Elastaani (EL), Puuvilla (CO), Polyesteri (PES), Polydimetyyli-siloksaani-polyurea-blokkipolymeeri (PDHC)

 Medical Device

(Lääkinnällinen laite)

 Datamatriisin tunnistite UDI:n

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs og følg nærværende brugsanvisning nøje. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

LumboTrain er medicinsk udstyr. Bandagen tjener til understøt-telse af rygmuskulaturen ved smerter i lændehvirvelområdet.

Indikationer

- Generelle smerter i regionen ved lændehvirvelsøjlen (akut og kronisk)
- Degenerativ sygdom i lændehvirvelsøjlen, f.eks. osteochondrose, spondylartrose, lumbale deformiteter, spondylolyse eller glidning mellem hvirvler
- Tid efter prolaps (konservativt / postoperativt)
- Tid efter diskektomi

Bivirkninger

Produktet virker især i forbindelse med fysisk aktivitet.

- Tag bandagen af ved længere hvileperioder.
- Efter ordineri
- Indikationen og følger yderligere instruktioner fra faguddannet personale*. Ved samtidig brug af andre produkter, spørg din forhand-ler eller læge. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsska-der. Garanti og erstatningskrav er i dette tilfælde udelukket.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer eller i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramme.
- Hvis du ønsker at anvende dit Bauerfeind-produkt på grund af akutte gener / skader, bør du under alle omstændigheder få professionel medicinsk rådgivning før første brug og følge denne. Der kan fore-ligge indikationsbetingede begrænsninger, som det faguddannede personale vil oplyse om. Især kan der være begrænsninger med henblik på at køre bil eller andre transportmidler eller betjener maskiner. Hvis du er i tvivl, anbefaler vi, at du midlertidigt afstår fra de nævnte aktiviteter.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, mens du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.

Anvendelsessted

Se indikationer og anvendelses-område.

Vedligeholdelse

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

Produktet leveres klar til brug.

Tekniske data / parametre

- Bandage med mavelukning
- Nopret pelot.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af en patient.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses,

inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende hånd-tering og pleje af LumboTrain ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådig ændringer på produktet.

Oplysninger om ansvar

Ved brug af LumboTrain gælder: Du må ikke selvdagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du er uddannet sundhedspersonale. Før du bruger vores produkt for første gang, skal du aktivt søge råd fra dette faguddannede personale, da dette er den eneste måde at vurdere virkningen af LumboTrain på din krop og at bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af personlige forhold. Følg rådene fra det faguddannede personale,

Kontraindikationer

Bivirkninger med sygdomskarakter er ikke konstateret. Ved nedenstå-ende sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:

- Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
- Følsomhedsforstyrrelser
- Større forringelse af hjerte- og lungefunktionen (risiko for forhøjet blodtryk, når hjælpemidlet er taget på, og der udføres større kropslig aktivitet)

Brugsanvisning

Påtagning af LumboTrain

- Pelotten hæftes således fast i midten af bandagens velcro, at mel-lemrummet mellem nopperne er placeret lodret midt på. ①
- Sæt fingrene i stroppen og bandagen om taljen. ② Pelotten skal sidde midt på ryggen.
- Træk luknings på halvdele fremad, indtil de ligger oven på hinan-den: Press venstre side mod maven og sæt højre side fast med vel-cro. Tag fingrene ud af venstre strop, når du sætter den fast. ③ ④

Rengøring

Anvend finvaskemiddel og en vaskepose. Fjern pelotten, og rengør den manuelt. Luk alle velcrolukninger: Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant. Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

Materialesammensætning

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Poly-propylen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bomuld (CO), Polyester (PES), Polyætylen (PE), Polydimetylsiloxan-poly-urinstof-blokkopolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Poly-propylen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bomuld (CO), Polyester (PES), Polydimetylsiloxan-poly-urinstof-blokkopolymer (PDHC)

 Medical Device

(Medicinsk udstyr)

 Mærkning af DataMatrix som UDI

* Ammat-tihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja soveltamaan tukia ja ortoosia ja opastamaan niiden käytössä.

DA

* En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af bandager og ortoser.

Szanowni Klienci,
dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

LumboTrain to wyrób medyczny. Aktywna orteza wspomaga mięśnie pleców w przypadku dolegliwości odcinka lędźwiowego kręgosłupa.

Wskazania

- Ogólne dolegliwości bólowe kręgosłupa lędźwiowego (ostre i przewlekłe)
- Zwyrodnienia kręgosłupa lędźwiowego, np. osteochondroza, spondyloartroza, deformacje w odcinku lędźwiowym, spondyloliza bez kręgozmyków
- Stany pooperacyjne przepuklina (leczenie zachowawcze / pooperacyjne)
- Stany pooperacyjne dyscektomia

Zagrożenia wynikające z zastosowania

- Skuteczność produktu jest odczuwalna przede wszystkim podczas aktywności fizycznej.
- Aktywną ortezę należy zdejmować przed dłuższym odpoczynkiem.
- Po przepisaniu LumboTrain należy stosować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami i dalszymi zaleceniami specjalisty*. Jednoczesne stosowanie innych produktów należy wcześniej skonsultować ze specjalistą lub lekarzem prowadzącym. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszczerbek na zdrowiu. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tuszce lub kwasy, z masćami i balsamami.
- Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwichnięcia naczyń krwionośnych lub nerwów.
- Jeśli produkt Bauerfeind ma być używany w związku z ostrymi dolegliwościami / urazami, przed pierwszym użyciem należy pilnie zasięgnąć profesjonalnej porady lekarza i zastosować się do jego zaleceń. Mogą zaistnieć wynikające ze wskazań ograniczenia, na temat których informacji mogą udzielić wyłącznie specjaliści. W szczególności ograniczeniu może podlegać prowadzenie pojazdów, obsługa innych środków transportu lub maszyn. W razie wątpliwości zalecamy powstrzymanie się od wyżej wymienionych czynności.

Miejsce zastosowania

Patrz wskazania i przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielegnacji.

Instrukcja składania i montażu

Produkt jest dostarczany w stanie gotowym do użytku.

Dane techniczne / parametry

- W skład produktu wchodzi:
- Aktywna orteza z zapięciem na brzuchu
- Wkładka uciskowa z wypustkami.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu reklamacji należy się najpierw zwrócić

bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia LumboTrain może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu reklamacji lub jej wyłączenie.

W razie:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu gwarancja jest wykluczona.

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Przy stosowaniu LumboTrain obowiązują następujące zasady: Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się specjalistą w tym zakresie. Przed pierwszym użyciem naszego produktu należy zasięgnąć porady lekarza, ponieważ tylko w ten sposób będzie można ocenić wpływ LumboTrain na organizm i określić ewentualne ryzyko związane z jego stosowaniem, wynikające z

- W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.

Przeciwwskazania

Nie są znane działania niepożądane o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany występujące w miejscach przykrytych ortezą, w szczególności w stanach zapalnych; występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
- Zaburzenia czucia
- Silne ograniczenie wydolności serca i płuc (zagrożenie wystąpienia podwyższonego ciśnienia w przypadku podjęcia zwiększonego wysiłku podczas noszenia produktu).

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie LumboTrain

- Wpiąć wkładkę uciskową pośrodku powierzchni rzepa na aktywnej ortezie w taki sposób, aby włożenie na wypustki przebiegało pionowo przez środek ①
- Włożyć palce w kieszonki na palce i założyć aktywną ortezę na talie. ② Wkładka uciskowa musi się znajdować pośrodku pleców.
- Pociągnąć równo dwie części zamknięcia do przodu i poprowadzić je jedną na drugą: docisnąć lewą stronę do brzucha i przymocować prawą stronę na rzep. Zapinając rzep wyjąć palce z lewej kieszonki na palce. ③ ④

Czyszczenie

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Wyjąć wkładkę uciskową i wyczyścić ją ręcznie. Zapiąć wszystkie zapięcia na rzep. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródeł ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wyszywe przy górnym obrzeżu produktu. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

indywidualnych uwarunkowań. Należy

stosować się do zaleceń specjalisty oraz przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej broszurze lub w jej elektronicznej wersji (dotyczy to także tekstów, zdjęć, grafik itp.). Jeśli po konsultacji z personelem specjalistycznym pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

LumboTrain straight

Poliamid (PA), Termoplastyczny elastomer (SEBS Compound), Polipropylen (PP), Termoplastyczny poliuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Bawełna (CO), Poliester (PES), Polietylen (PE), Kopolimer blokowy polidimetylosiloksanu i polimocznika (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliamid (PA), Termoplastyczny elastomer (SEBS Compound), Polipropylen (PP), Termoplastyczny poliuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bawełna (CO), Poliester (PES), Kopolimer blokowy polidimetylosiloksanu i polimocznika (PDHC)

MD – Medical Device

(Urządzenie medyczne)

UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel

LumboTrain je zdravotnickým prostředkem. Bandáž slouží k podpoře zádového svalstva při obtížích v oblasti bederní páteře.

Indikace

- Všeobecné bolestivé stavy v oblasti bederní páteře (akutní a chronické)
- Degenerativní onemocnění bederní páteře – například osteochondroza, spondylartróza, lumbální deformity, spondylolýzy bez klouzáni obratlů
- Stavy po prolapsu (konzervativně / pooperačně)
- Stavy po diskektomie

Rizika používání

- Účinky produktu se projevují především při tělesných aktivitách. Během delších klidových fází svou bandáž odkládejte.
- Po předepsání bandáže LumboTrain ji používejte výhradně v souladu s indikací a respektujte další pokyny odborného zdravotnického personálu*. Při současném používání jiných produktů se nejříve poraďte s kvalifikovaným personálem nebo se svým lékařem. Na produktu neprovádějte svévolně žádné změny, protože by nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo ve vzácných případech zúžit průchodí cévy nebo nervy.
- Pokud chcete použít produkt Bauerfeind z důvodu akutních potíží / zranění, vyhledejte před prvním použitím bezodkladně odbornou lékařskou pomoc a objeďte příslušné pokyny. Mohou existovat omezení související s indikací, která vám odborný personál vysvětlí. Může se jednat zejména o omezení schopnosti k řízení vozidel, jiných dopravních prostředků nebo strojů. V případě pochybností vám doporučujeme, abyste se prozatím výše uvedených činností zdrželi.
- Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přerušte další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.

Místo používání

Viz indikace a stanovený účel.

Pokyny k údržbě

Při správném zacházení a péči výrobek nevyžaduje žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

Výrobek se dodává připravený k použití.

Technické údaje / parametry

- Váš výrobek se skládá z těchto částí:
- Bandáž s uzávěrem na břiše
- Užitková ortopedická stélka.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ

uplatnění záruky, obraťte se nejříve na osobu, od které jste produkt koupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem LumboTrain a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikací
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku vyloučeno.

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pro použití LumboTrain platí: Pokud nejste odborný zdravotnický pracovník, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho produktu se aktivně poraďte s tímto odborným zdravotnickým personálem, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho LumboTrain na vaše tělo a v případě

Kontraindikace

- Nežádoucí účinky vedoucí až k onemocnění nejsou známy. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:
- Onemocnění a poranění kůže dotčené části těla, zvláště při zánětlivých jevech, stejně jako vystupující žilvy s otoky, zčervenání a přehřátí
- Poruchy citlivosti
- Větší omezení výkonnosti srdce a plic (nebezpečí zvýšení krevního tlaku při přiložené pomůcce a větší tělesné námaze)

Pokyny k používání

Přiložení LumboTrain

- Ortopedickou stélku připevněte plochou suchého zipu tak, aby smyčkové otvory probíhaly kolmo uprostřed. ①
- Prsty vložte do putek na ruce a bandáž vedte kolem pasu. ②
- Ortopedická stélka musí být umístěna uprostřed zad.
- Obě poloviny uzávěru táhněte stejnoměrně dopředu a vedte přes sebe: levou stranu přitiskněte k bříchu a pravou na ní upevněte suchým zipem. Při zapínání vytáhněte prsty nejříve z levého putka. ③ ④

Pokyny k čištění

Používejte jemný prací prostředek a sítku na praní. Vyměňte ortopedickou stélku a vyčistěte ji ručně. Zapněte všechny suché zipy. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla / chladu. Respektujte pokyny k péči uvedené na všech etiketě na horním okraji produktu. Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší osobní konstituce. Řiďte se radami zdravotnického personálu a všemi informacemi v této brožurě / nebo její online prezentaci – včetně úryvků (včetně textu, obrázků, grafiků atd.). Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, prodejce nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému místnímu zdravotnímu úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Stožení materiálu

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastický elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastický polyuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bavlna (CO), Polyester (PES), Polyethylen (PE), Blokový kopolymér polydimetylosiloksanu a polymočoviny (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastický elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastický polyuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bavlna (CO), Polyester (PES), Blokový kopolymér polydimetylosiloksanu a polymočoviny (PDHC)

MD – Medical Device

(Zdravotnický prostředek)

UDI – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

* Specialista to každá osoba, která zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest upoważniona do dopasowywania aktywnych ortez i ortez oraz do instruowania w zakresie ich użytkowania.

* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přizpůsobení a instruktaž o používání bandáží a ortéz.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si starostlivo tento návod na použitie a dodržiavajte ho. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovanie účelu

LumboTrain je zdravotnícka pomôcka. Bandáž slúži na podporu svalov chrbta pri ťažkostiach v oblasti drierkových stavcov.

Indikácie

- Všeobecné bolestivé stavy v oblasti drierkových stavcov (akútne a chronické)
- Degeneratívne ochorenie drierkovej chrčtice, napr. osteochondróza, spondylartróza, lumbálne deformácie, spondylolýza bez sklznutia stavca
- Napr. Prolaps (konzervatívny / postoperačný)
- Napr. Disketómia

Rizika používania

Výrobok vyvíja svoje účinky hlavne pri telesnej aktivite.

- Počas dlhších dób oddychu odložte bandáž.
- Nasádzajte LumboTrain iba podľa správnej indikácie a pri rešpektovaní ďalších pokynov medicínskeho kvalifikovaného personálu*. Pri súčasnom používaní s inými produktami sa najprv opýtajte kvalifikovaného personálu alebo svojho lekára. Nevynáňavajte svojvoľné zmeny na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia. Záruka a ručenie sú v tomto prípade vylúčené.
- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, masti alebo emulzii.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany, môžu, ak prilíša tesne doliehať, spôsobiť lokálne príznaky tlaku alebo tiež v zriedkavých prípadoch zúžiť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Pokiaľ chcete použiť svoj výrobok Bauerfeind z dôvodu akútnych ťažkostí / zranení, musíte vyhľadať pred prvým použitím urýchlene odbornú lekársku pomoc a riadiť sa týmito radami. Môžu existovať obmedzenia súvisiace s indikáciou, ktoré vám vysvetlí odborný personál. Najmä riadenie vozidiel, iných dopravných prostriedkov

Miesto nasadenia

Pozri indikácie a stanovanie účelu.

Pokyny pre údržbu

Pri správnej manipulácii a ošetrovaní výrobok nepotrebuje žiadnu údržbu.

Návod na zloženie a montáž

Výrobok sa dodáva pripravený na používanie.

Technické údaje / parametre

Váš výrobok sa skladá z:

- Bandáže s brúsnym uzáverom
- Peloty s nopkami.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platí záknonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontak-

tujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu LumboTrain, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržívaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojvoľných zmenách výrobku.

Pokyny k záruke

Pre používanie LumboTrain platí: Nevynáňavajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste kvalifikovaný zdravotnícky pracovník. Pred prvým použitím nášho výrobku sa bezpodmienečne poradte s týmto kvalifikovaným zdravotníckym personálom, pretože to je jediný spôsob, ako posúdiť účinok našej ortézy LumboTrain na vaše telo a prip. určiť uživateľské riziká, ktoré vyplývajú z

alebo strojom môže byť možné len v obmedzenom rozsahu. V prípade pochybností vám odporúčame, aby ste sa nateraz zdržali vyššie uvedených činností.

- Ak spozorujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšené ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára.

Kontraindikácie

Veďťajšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie;
- Poruchy citlivosti
- Výraznejšie obmedzenie výkonnosti srdca a pľúc (riziko zvýšenia krvného tlaku pri založenom pomocnom prostriedku a silnejší telesný výkon).

Pokyny pre používanie

Uloženie LumboTrain

- Upevniť pelotu na upevňovaciu plochu bandáže tak, aby prebiehal výrez s nopkami zvisle v strede. ①
- Vložiť prsty do pútiiek na ruky a uložiť bandáž okolo pásu. ② Pelota musí sedieť v stere chrčtice.
- Obe polovice uzáveru potiahnite rovnomerne dopredu a vedte nad sebou: pritlačiť ľavú stranu na brucho a upevniť pravú stranu. Pri upevňovaní vytiahnuť prsty z ľavého pútku na ruku. ③ ④

Pokyny pre čistenie

Používajte jemný prací prostriedok a siefku na bieleň. Odstráňte pelotu a manuálne ju vyčistíte. Uzavrite všetky suché zipsy. Nikdy nevstavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prísťá na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Zloženie materiálu

LumboTrain straight
Polyamid (PA), Termoplastický elastomér (SEBS Compound), Polypropylén (PP), Termoplastický polyuretán (TPU), Elastan (EL), Polyuretán (PUR), Bavlna (CO), Polyester (PES), Polyetylén (PE), Polydimetyl(siloxan-polymočovina-blokový polymér (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastický elastomér (SEBS Compound), Polypropylén (PP), Termoplastický polyuretán (TPU), Polyuretán (PUR), Elastan (EL), Bavlna (CO), Polyester (PES), Polydimetyl(siloxan-polymočovina-blokový polymér (PDHC)

- MD – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)
- UDI – Značková dátová matica ako UDI

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen használati útmutatóban leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A LumboTrain egy gyógyászati termék. A bandázs a hátizomzat támogatására szolgál a gerincoszlop ágyéki szakaszának panaszai esetén.

Javallatok

- A gerincoszlop ágyéki szakaszának általános fájdalommal járó állapotai (heveny és idült)
- A gerincoszlop ágyéki szakaszának degeneratív megbetegedései pl.: osteochondrosis, spondylarthrosis, ágyéki deformitások, spondylosisok csigolyaelcsúszás nélkül
- Műtét utáni állapot: Prolapsus (konzervatív / postoperatív)
- Műtét utáni állapot: Porckorong-eltávolítás

Használati kockázatok

- A termék elsősorban testmozgás közben fejti ki a hatását.
- A bandázst hosszabb pihenések alatt vegye le.
- Miután feltárt Önnek a LumboTrain-t, kizárólag az indikációnawk megfelelően alkalmazza és vegye figyelembe az egészségügyi szakszemélyzet* további utasításait. Kérdezze meg a szakszemélyzet vagy a kezelőorvosa véleményét, mielőtt más termékkel egyidejűleg használná a terméket. Ne hajtson végre önhatalmúlag semmilyen változtatást a terméken, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre károssá is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalnunk.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Valamennyi külsőleg alkalmazott segédesszköz szoros felhelyezés esetén nyomás okozta tüneteket eredményezhet, vagy ritka esetekben akár zúdíkítheti az alatta áthaladó véreket vagy az idegeket.
- Ha Ön a Bauerfeind termékét akut panaszok / sérülés miatt kívánja használni, az első használat előtt sürgősen kérje és kövesse szakorvosa tanácsát. Előfordulhatnak az indikációval kapcsolatos korlátozások, amelyekről a szakszemélyzet ad tájékoztatást. Előfordulhat, hogy különösen a járművek, egyéb szállítóesszközök vagy gépek vezetése csak korlátozottan lehetséges. Ha kétségei vannak, azt javasoljuk, hogy egyelőre tartózkodjon a fent említett tevékenységektől.
- Amennyiben a termék használata során változásokat vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.

Az alkalmazás helye

Lásd javallatok és rendeltetés.

Karbantartási útmutató

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék nem igényel karbantartást.

Összeállítás és szerelési útmutató

A termék használatra kész állapotban kerül kiszállításra.

Műszaki adatok / paraméterek

Az Ön terméke a következőket tartalmazza:

- Aktív bandázs, a hasi részen található tépőzárral
- Duzoratos felületű pelotta.

Utasítások újbóli használatához

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a

terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a LumboTrain használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

- A garanciát kizáró feltételek:
- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken.

Jogi nyilatkozat

A LumboTrain használatára a következők vonatkoznak: Ne végezzen öndiagnóztizt vagy öngyógyítást, hacsak nem egészségügyi szakember. Termékünk első használatá előtt mindenképpen kérje ki az említett egészségügyi szakemberek tanácsát, mivel csak így mérhető fel LumboTrain termékünk hatása az Ön szervezetre, és csak így határozhatók meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati

Ellenjavallatok

Patológiailag lényeges mellékhatások nem ismeretesek. A következő diagnózisok esetén a termék használata csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédesszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladásos tünetek meglete esetén, valamint gyulladt hegek, bőrpír és túlzott melegség esetén
- Érzékelési zavarok
- A szív és a tüdő működésének súlyos mértékű csökkenése (magas vérnyomás veszélye a segédesszköz nagy erő kifejlesztéssel járó fizikai tevékenység közben történő viselésekor).

Használati útmutató

A LumboTrain felhelyezése

- Úgy helyezze a pelottát az aktív bandázsnak a közepén található tépőzárs részére, hogy a közepén lévő nem duzoratos felszínű bemetszés lefutása függőleges legyen. ①
- Tegye az ujjait a húzófülekbe és helyezze az aktívbandázst a derékra. ② A pelottának a hát közepén kell elhelyezkednie.
- Húzza mindkét oldali tépőzárát egyenlő erővel előre és helyezze őket egymásra: a bal oldalit nyomja a hasra, a jobb oldalit pedig tapassza rá. A bal oldali húzófülből húzza ki az ujjait, amikor a tépőzárát összetapasztja. ③ ④

Tisztítási utasítások

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálót használjon. Távolítsa el a pelottát és tisztítsa meg kézzel. Zárja be az összes tépőzárát. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is. A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.

kockázatok. Kövesse az egészségügyi szakember tanácsait, valamint az ebben a tájékoztatóban / vagy annak online megjelenítésében (szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást. Amennyiben az egészségügyi szakemberrel való konzultációt követően bármilyen kétélye marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használata során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatát követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

LumboTrain straight

Poliamid (PA), Hőre lágyuló elastomer (SEBS Compound), Polipropilén (PP), Hőre lágyuló poliuretán (TPU), Elastán (EL), Poliuretán (PUR), Pamut (CO), Poliészter (PES), Polietilén (PE), Polidimetilsziloxán-polikarbamid blokk-kopolimer (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliamid (PA), Hőre lágyuló elastomer (SEBS Compound), Polipropilén (PP), Hőre lágyuló poliuretán (TPU), Poliuretán (PUR), Elastán (EL), Pamut (CO), Poliészter (PES), Polidimetilsziloxán-polikarbamid blokk-kopolimer (PDHC)

MD – Medical Device

(Orvostechnikai eszköz)

UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

* Odborným personálom je každá osoba, ktorá je v súlade s pre Vás platnými národnými predpismi oprávnená vykonávať prispôsobenie bandáží a ortéz a zácvik v ich používaní.

* A szakszemélyzet azokat a személyeket foglalja magába, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében a bandázssok és ortézisek egyedi illesztésére és használatának betanítására jogosultak.

Poštovani korisnici,
zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštujte ove upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

LumboTrain je medicinski proizvod. Bandaža služi za potporu ledne miškulature kod tegoba u području lumbalne kralježnice.

Indikacije

- Opća bolna stanja u području lumbalne kralježnice (akutna i kronična)
- Degenerativno oboljenje lumbalne kralježnice, npr. osteohondroza, spondilootroza, lumbalne deformacije, spondilolize bez klizanja kralježaka
- Stanje nakon prolapsa (konzervativno / postoperativno)
- Stanje nakon diskektomija

Rizici primjene

- Proizvod razvija svoje djelovanje posebice pri fizičkoj aktivnosti.
- Skinite bandažu tijekom dužih faza mirovanja.
 - Nakon što vam liječnik prepíše bandažu LumboTrain, koristite je isključivo prema indikaciji i uz uvažavanje drugih uputa medicinskog stručnog osoblja*. Ako istovremeno koristite druge proizvode, prvo se o tome raspitajte kod stručnog osoblja ili svog liječnika. Nemojte provoditi samoinicijativne izmjene na proizvodu, jer vam on u suprotnom možda neće pomoći kako je očekivano ili može uzrokovati oštećenja zdravlja. U takvim slučajevima jamstvo i odgovornost su isključeni.
 - Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima ili losionima.
 - Sva pomoćna sredstva koja se koriste izvana na tijelu mogu, ako prečvrsto naliježu, uzrokovati pojavu lokalnih tragova pritiska ili, u rijetkim slučajevima, suženje krvnih žila ili živaca.
 - Ako želite koristiti svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba / ozljeda, prije prve uporabe hitno potražite stručni liječnički savjet i poštujte ga. Mogu postojati ograničenja povezana s indikacijom koja će Vam objasniti stručno osoblje. Posebice upravljanje vozilima, drugim prijevoznim sredstvima ili strojevima može biti moguće samo u ograničenoj mjeri. Ukoliko ste u nedoumici, savjetujemo vam da se za sada suzdržite od prethodno navedenih aktivnosti.
 - Ako prilikom nošenja proizvoda ustanovite promjene ili povećanje tegoba, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svom liječniku.

Kontraindikacije

- Dosad nisu poznate medicinski relevantne nuspojave.
- U slučaju sljedećih simptoma bolesti primjena ovog proizvoda indicirana je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:
- Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu tijela, posebno u slučaju upalnih pojava, isto tako izraženi ožiljci s oteklinama, crvenilom i hipertermijom
 - Poremećaji osjeta
 - Značajnije narušena funkcija srca i pluća (opasnost od porasta krvnog tlaka prilikom nošenja pomagala i jačeg tjelesnog napora).

Upute za primjenu

Postavljanje bandaže LumboTrain

- Pričvrstite pelotu u sredinu čičak površine bandaže tako da praznina između silikonskih točaka prolazi okomito po sredini. ①
- Umetnite prste u za to predviđene omče i stavite bandažu oko struka. ② Pelota mora prilijegati u sredini leđa.
- Povucite obje polovice zatvarača ravnomjerno prema naprijed i stavite jednu iznad druge: pritisnite lijevu stranu na trbuh i na nju čičkom pričvrstite desnu stranu. Prilikom zatvaranja čička izvučite prste iz lijeve omče. ③ ④

Upute za čišćenje

Molimo koristite deterđžent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Skinite pelotu i ručno je operite. Zatvorite sve čičak zatvarače. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini / hladnoći. Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda. Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.

Sastav

LumboTrain straight
Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Pamuk (CO), Poliester (PES), Polidimetilsiloksan-poliurea-blok kopolimer (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliester (PES), Polidimetilsiloksan-poliurea-blok kopolimer (PDHC)

-  – Medical Device (Medicinski proizvod)
-  – Identifikator matrice podataka kao UDI

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokalnim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Poštovani korisnici,
hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Pažljivo pročitajte i sledite ove uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

LumboTrain je medicinski proizvod. Bandaža služi za podršku lednoj miškulaturi kod tegoba u slabinskom delu leđa.

Indikacije

- Opšta bol u lumbalnom delu kičme (akutna i hronična)
- Degenerativne bolesti u lumbalnom delu kičme, npr. osteohondroza, spondilootroza, lumbalni deformiteti, spondilolize bez pomeranja pršljenova
- Stanje nakon prolapsa (konzervativno, postoperativno)
- Stanje nakon diskektomije

Rizici primene

- Opv proizvod pre svega ispoljava svoje dejstvo prilikom fizičkih aktivnosti.
- Odložite bandažu tokom dužeg mirovanja.
 - Nakon propisivanja LumboTrain, koristite ga isključivo u skladu sa indikacijama i u skladu sa daljim uputstvima medicinskog stručnog osoblja*. Ako se istovremeno koristi sa drugim proizvodima, prvo se obratite stručnom osoblju ili vašem lekaru. Nemojte na sopstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći ili tada može prouzrokovati štetu vašeg zdravlja. Garancija i odgovornost su isključeni u ovim slučajevima.
 - Izbegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
 - Sva spoljna pomagala postavljena na telo mogu, ako se stegnu suviše čvrsto, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da suze krvne sudove ili nerve.
 - Ako želite da koristite svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba / povreda, hitno potražite stručnu medicinsku pomoć pre prve upotrebe i poštujte dobivene savete. Možda postoje ograničenja u vezi sa indikacijama koja će vam stručno osoblje objasniti. Posebno upravljanje vozilima, drugim prevoznim sredstvima ili mašina može biti moguća samo u ograničenoj meri. Ako ste u nedoumici, savetujemo vam da se za sada uzdržite od gore navedenih aktivnosti.
 - Kada pri nošenju proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa vašim lekarom.

Područje primene

Vidi Indikacije i Određivanje namene.

Uputstvo za održavanje

Kod pravilnog rukovanja i održavanja proizvod nije potrebno servisirati.

Uputstvo za sastavljanje i montažu

Proizvod se isporučuje gotov za upotrebu.

Tehnički podaci / parametri

- Vaš proizvod sastoji se od:
- Bandaže sa zatvaračem na stomaku
 - Čvoraste pelote.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg

ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje LumboTrain, garancija može biti umanjena ili isključena. Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda.

Odricanje od odgovornosti

Kod upotrebe LumboTrain važi sledeće:

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako niste medicinski stručni radnik. Pre prve upotrebe našeg proizvoda, aktivno potražite savet medicinskog stručnog osoblja, jer je to jedini način da procenite efekat našeg LumboTrain na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije.

Kontraindikacije

- Nisu poznate kontraindikacije kliničkog značaja. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:
- Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka sa oteklinama, crvenila i hipertermije
 - Poremećaji osetljivosti
 - Teži poremećej funkcije srca i pluća (rizik od rasta krvnog pritiska kod postavljanja pomoćnog sredstva i većeg fizičkog napora)

Uputstva za primenu

Postavljanje LumboTrain

- Pelotu pričvrstite u sredinu filc trake bandaže, i to tako da čvorasti izrez bude postavljen vertikalno na sredini. ①
- Gurnite za to prste u stremene a bandažu oko struka. ② Pelota mora da se nalazi na sredini leđa.
- Obe polovine kopče ravnomerno povucite prema napred i postavite jednu iznad druge: pritisnite levu stranu na stomak i fiksirajte desnu stranu čičak trakom. Prilikom lepljenja izvući prste iz levog stremena. ③ ④

Uputstvo za održavanje

Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Uklonite pelotu i ručno je očistite. Zatvorite svako čičak zatvaranje. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti / hladnoći. Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda. Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.

Sastav materijala

LumboTrain straight
Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Pamuk (CO), Poliester (PES), Polidimetilsiloksan-poliurea-blok kopolimer (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliester (PES), Polidimetilsiloksan-poliurea-blok kopolimer (PDHC)

-  – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
-  – Identifikator matrice podataka kao UDI

* Stručno osoblje je svaka osoba koja je u skladu s važećim nacionalnim propisima ovlašćena za prilagođavanje bandaža i ortoza te za davanje uputa o njihovoj uporabi.

* Stručno osoblje je svako lice koje je prema za njega važećim državnim propisima ovlašćeno za prilagođavanje aktivnih bandaža i ortoza prema uputstvima za njihovu upotrebu.

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

LumboTrain je medicinski pripomoček. Opornica se uporablja za podpiranje hrbtne mišice pri težavah v ledvenem predelu hrbtenice.

Indikacije

- Splošna bolečinska stanja v predelu lumbalne hrbtenice (akutna in kronična)
- Degenerativna obolenja ledvenega predela hrbtenice, npr. osteohondroza, spondilartroza, lumbalne deformacije, spondiloliza brez zdrsa vretenca
- Stanje po prolapsu (konservativen / pooperativen)
- Stanje po disektomiji

Tveganja pri uporabi

- Učinek izdelka je najizrazitejši zlasti ob telesni aktivnosti.
- Med daljšim obdobjem mirovanja opornico nemitite.
- Po izdaji opornico LumboTrain uporabljajte izključno v skladu z indikacijami in upoštevajte nadaljnja navodila strokovno usposobljenega medicinskega osebjla*. Ob sočasni uporabi z drugimi izdelki se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem ali svojim zdravnikom. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretesni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živec.
- Če želite izdelek Bauerfeind uporabljati zaradi akutnih težav / poškodb, se pred prvo uporabo posvetujte s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem in upoštevajte njihove nasvete. Glede na indikacije lahko obstajajo omejitve, o katerih vas bo obvestilo strokovno usposobljeno osebje. Zlasti vožnja vozil, drugih prevoznih sredstev ali strojev je lahko mogoča le v omejenem obsegu. V primeru dvoma vam svetujemo, da se zaenkrat odpoveste zgoraj navedenim dejavnostim.
- Če med nošenjem izdelka opazite spremembe oz. poslabšanje stanja, prenehajte z uporabo izdelka in obiščite zdravnika.

Mesto uporabe
Oglejte si indikacije in namen uporabe.

Navodila za vzdrževanje
Ob pravilni uporabi in negi vzdrževanje izdelka skorajda ni potrebno.

Navodila za sestavljanje in namestitvev
Izdelek je ob dobavi pripravljen na uporabo

Tehnični podatki / parametri
Vaš izdelek sestavljajo:

- Opornica z zapenjanjem na trebuhu
- Pelota z blazinicami.

Navodila za ponovno uporabo
Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

Garancija
Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri

ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico LumboTrain in njeno nego lahko negativno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati. Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega osebja;
- Izdelek samovoljno spreminjate.

Omejitev odgovornosti
Za uporabo ortoze LumboTrain velja naslednje:
Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če ste strokovno usposobljeno zdravstveno osebje. Pred prvo uporabo našega izdelka se posvetujte s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem, saj lahko le to oceni učinek naše ortoze LumboTrain na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi, povezana z vašo telesno zgradbo.

Kontraindikacije

- Klinično pomembni neželeni učinki niso znani. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko izdelek nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:
- Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček; predvsem kadar gre za vnetja, kot tudi pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in prekomernim pregrevanjem
 - Motnje občutenja
 - Zmanjšana zmogljivost delovanja srca in pljuč (nevarnost zvišanega krvnega tlaka med nošenjem pripomočka in večja obremenitev telesa).

Navodila za uporabo
Nameščanje izdelka LumboTrain

- Peloto namestite na sredino površine z ježkom opornice, tako da bo reža med blazinicama potekala navpično po sredini. ①
- Prste položite v žepke in opornico namestite okrog pasu. ② Pelota mora biti nameščena na sredini hrbta.
- Obe polovici zapenjala enakomerno povlecite naprej in jih vodite eno nad drugo: levo stran potisnite ob trebuh in desno stran zaprite. Pri zapenjanju prste najprej izvlecite iz levega žepka. ③ ④

Navodila za čiščenje

Uporabljajte blago orlno sredstvo in mrežo za pranje. Odstranite peloto in jo ročno očistite. Zapnite vse zadrge ježka. Izdelka ne izpostavljajte neposredno vročini / mrazu. Upoštevajte tudi navodila na všiti etiketi na zgornjem robu izdelka. Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

Sestava materiala:
LumboTrain straight
Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Bombaž (CO), Polyester (PES), Polietilen (PE), Polidimetilsiloksan-polisečnina-blok kopolimer (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bombaž (CO), Polyester (PES), polidimetilsiloksan-polisečnina-blok kopolimer (PDHC)

MD – Medical Device (Medicinski pripomoček)
UDI – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Obveznost obveščanja
Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in lokalnemu pristojnemu zdravstvenemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje
Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Stimată clientă, stimate client, vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste instrucțiuni de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

LumboTrain este un produs medical. Suportul este utilizat pentru a susține mușchii spatelui în cazul unor afecțiuni în zona vertebrelor lombare.

Indicații

- Dureri în zona lombară (acute și cronice)
- Afecțiuni degenerative ale coloanei lombare, de ex. osteocondroză, spondilartroză, deformatii lombare, spondiloze fără alunecarea vertebrelor
- După prolaps (conservativ / postoperatoriu)
- După disectomie

Riscuri în utilizare

- Proprietățile speciale ale produsului acționează, în principal, în timpul activității fizice.
- Îndepărtați suportul în timpul perioadelor mai lungi de odihnă.
 - După prescrierea LumboTrain, utilizați-l exclusiv în conformitate cu indicațiile și cu instrucțiunile suplimentare ale medicului specialist*. În cazul utilizării împreună cu alte produse, consultați mai întâi personalul de specialitate sau medicul dumneavoastră. Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanția și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri.
 - Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente sau loțiuni.
 - Dacă sunt strânse prea tare, toate mijloacele auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă sau, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
 - Dacă doriți să utilizați produsul dvs. Bauerfeind ca urmare a unor probleme / leziuni acute, înainte de prima utilizare solicitați neapărat sfatul personalului medical și respectați-l. Pot exista restricții în indicații, pe care personalul de specialitate vi le va explica. În special conducerea autovehiculelor, a altor mijloace de transport sau a utilajelor poate fi posibilă doar limitat. Dacă aveți nelămuriri, vă sfătuim să renunțați pentru moment la activitățile menționate anterior.
 - Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.

Locul utilizării

A se vedea indicațiile și destinația de utilizare.

Instrucțiuni de întreținere

La utilizarea și îngrijirea corespunzătoare, produsul nu necesită niciun fel de întreținere.

Instrucțiuni de asamblare și montare
Produsul se livrează gata de utilizare.

Date tehnice / parametri

Produsul dumneavoastră este format din:

- Support cu sistem de închidere pe abdomen
- Înserție viscoelastică.

Indicații de realizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care

ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea LumboTrain, garanția poate fi afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului.

Informații privind răspunderea
Informații aplicabile utilizării produsului LumboTrain: Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicatie, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul medical de specialitate. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru, trebuie să solicitați sfatul personalului medical de specialitate, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului LumboTrain asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală.

Contraindicații

- Nu se cunosc efecte secundare semnificative din punct de vedere medical. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:
- Boli / rări ale pielii în zona în care se utilizează produsul, mai ales inflamații, dar și cicatrice deschise inflamate, înroșiri și supraîncălziri
 - Perturbări senzoriale
 - Scădere crescută a capacității inimii și plămânului (în cazul aplicării mijlocului auxiliar și al activității fizice intense, există pericolul creșterii presiunii sanguine).

Indicații de utilizare

Aplicarea produsului LumboTrain

- Înserția se fixează pe centru pe suprafața cu scai a suportului, astfel încât zona fără noduli să fie poziționată pe centru, pe verticală. ①
- Țineți degetele pe benzile de legare de mână și suportul în jurul taliei. ② Înserția trebuie să fie poziționată pe mijlocul spatelui.
- Trageți uniform inainte ambele jumătăți ale sistemului de închidere și ghidați-le una peste cealaltă: presați pe abdomen partea stângă și prindeți în partea dreaptă. La prindere, îndepărtați degetele de pe banda stângă. ③ ④

Indicații de curățare

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Îndepărtați înserția și curățați-o manual. Închideți toate închizătorile cu scai. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului. Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

Compoziția materialului

LumboTrain straight
Poliamidă (PA), Elastomer termoplastic (SEBS Compound), Polipropilenă (PP), Poliuretan termoplastic (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bumbac (CO), Polyester (PES), Polietilenă (PE), Copolimer bloc polidimetilsiloxan-poliure (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamidă (PA), Elastomer termoplastic (SEBS Compound), Polipropilenă (PP), Poliuretan termoplastic (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bumbac (CO), Polyester (PES), Copolimer bloc de polidimetilsiloxan-poliure (PDHC)

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)
UDI – Identifier MatrixDate sau formă de UDI

* Strovno usposobljeno osebje je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblašćena za prilagajanje in usposabljanje za uporabo opornice in ortoz.

* Din personalul de specialitate face parte orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale în vigoare, este autorizată pentru ajustarea suporturilor și a ortezelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε σχολαστικά και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το LumboTrain είναι ένα ιατρικό προϊόν. Το βοήθημα χρησιμεύει στην υποστήριξη των ραχιαίων μυών σε περίπτωση ενοχλήσεων στην περιοχή σφαιρικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης.

Ενδείξεις

- Γενικές επίμονες καταστάσεις στην περιοχή της σφαιρικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης (οξείες και χρόνιες)
- Εκφυλιστικές παθήσεις της σφαιρικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης, π.χ. οστεοχόνδρωση, σπονδυλarthρίτιδα, παραμορφώσεις σφαιρικής μοίρας σπονδυλόλυση χωρίς σπονδυλολυση
- Κατάσταση μετά από πρόπτωση (συντηρητική / μετεχειρητική)
- Κατάσταση μετά από δισκετομή

Κίνδυνοι απο τη χρήση

- Το προϊόν δρα κυρίως κατά τη διάρκεια σωματικής άσκησης.
- Αφαιρείτε το βοήθημα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάπαυσης.
- Σε περίπτωση συνταγογράφησης του LumboTrain, χρησιμοποιείτε το αποκλειστικά ανάλογα με τις ενδείξεις και τη τήρυντας τις περαιτέρω οδηγίες των ειδικών*. Πριν από την ταυτόχρονη χρήση με άλλα προϊόντα, ρωτήστε τους ειδικούς ή τον ιατρό σας. Μην προβαίνετε σε αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος, καθώς δεν θα σας παρέχει την προβλεπόμενη βοήθεια ή ενδέχεται να προκληθούν βλάβες υγείας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ακυρώνεται η εγγυοδοτική κάλυψη και οποιαδήποτε ευθύνη.
- Αποφεύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λωσόν.
- Σε περίπτωση υπερβολικά σφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βοηθητικό μέσο που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αγγείων ή νεύρων που διέρχονται από τα συγκεκριμένα σημεία.
- Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν Bauerfeind σε περίπτωση οξέων ενοχλήσεων / τραυματισμών, ζητήστε οπωσδήποτε επαγγελματική ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση για πρώτη φορά και τηρείτε τις οδηγίες. Ενδέχεται να παρατηρηθούν περιορισμοί βάσει των ενδείξεων, για τους οποίους θα σας ενημερώσουμε οι ειδικοί. Ειδικότερα, ο χειρισμός οχημάτων, άλλων μεταφορικών μέσων ή μηχανημάτων ενδέχεται να είναι δυνατός σε περιορισμένο βαθμό. Σε περίπτωση αμφιβολιών, προτείνουμε να απέχετε προσωρινά από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Σημείο εφαρμογής

Βλέπε ενδείξεις και σκοπούμενη χρήση.

Υποδείξεις συντήρησης

Σε περίπτωση σωστής χρήσης και φροντίδας, δεν απαιτείται συντήρηση του προϊόντος.

Οδηγίες συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το προϊόν παραδίδεται έτοιμο προς χρήση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά / παρά-μετροι

- Το προϊόν αποτελείται από τα ακόλουθα:
- Βοήθημα με κομψίωμα στο ύψος της κοιλιάς
- Πελάτα με κουκκίδες ολικόνης.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξαστομικευμένη εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το

προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευθήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του LumboTrain, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Αποποίηση ευθύνης

Για τη χρήση του LumboTrain ισχύουν τα ακόλουθα. Μην προβαίνετε σε αυτοδιάγνωση ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν είστε ειδικός. Πριν από τη χρήση του προϊόντος μας για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε τον ειδικό, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του LumboTrain στο σώμα σας και να

προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να προκύψουν. Ακολουθείτε τις συμβουλές του ειδικού, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο ή στην, ακόμη και αποσπασματική, online παρουσίαση (επίσης κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.). Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με τον ειδικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους, είτε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετώπιζετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος, τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια υγειονομική υπηρεσία. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο αποσπώμενο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους υποδείξεις οδηγίες.

Σύνθεση

LumboTrain straight

Πολυαμίδιο (PA), Θερμοπλαστικό ελαστομερές (SEBS Compound), Πολυπροπυλένιο (PP), Θερμοπλαστική πολυουρεθάνη (PUR), Ελαστίνη (EL), Πολυουρεθάνη (PUR), Βαμβάκι (CO), Πολυεστέρας (PES), Πολυαυθενόνη (PE), Συμπολυμερές κατά συστάδες πολυδιμεθυσιλοξάνιο-πολυκαρβαμιδίου (PDHC)

LumboTrain waived

Πολυαμίδιο (PA), Θερμοπλαστικό ελαστομερές (SEBS Compound), Πολυπροπυλένιο (PP), Θερμοπλαστική πολυουρεθάνη (PUR), Ελαστίνη (EL), Βαμβάκι (CO), Πολυεστέρας (PES), Συμπολυμερές κατά συστάδες πολυδιμεθυσιλοξάνιο-πολυκαρβαμιδίου (PDHC)

MD – Medical Device (Ιατρική συσκευή)
UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Değerli müşterimiz,

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizi tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var.

Lütfen bu kullanım talimatını dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

LumboTrain bir tıbbi üründür. Destek, bel omurları bölgesindeki rahatsızlıklarda sırt kaslarının desteklenmesi için tasarlanmıştır.

Endikasyonlar

- Bel omurgasındaki genel ağrı durumları (akut ve kronik)
- Bel omurgasındaki dejeneratif hastalıklar, örn. osteokondrozis, spondilartroz, lumbur deformiteler, spondilolistez olmayan spondiloliz
- Prolapsus sonrası durum (konservatif, post operatif)
- Diskektomi

Kullanım riskleri

Ürün, özellikle fiziksel aktivite sırasında etkisini gösterir.

- Uzun dinlenme aralarında desteği çıkarın.
- Hekim tarafından önerilen LumboTrain ürününü sadece endikasyonlarda uygun olarak ve sağlık uzmanının* diğer talimatlarına göre kullanın. Başka ürünlerle birlikte kullanılıyorsa, önce sağlık uzmanınıza veya doktorunuza danışın. Ürün üzerinde kendiliğinden herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde sağlığınıza beklediği gibi faydası olmayabilir veya zarar verebilir. Bu durumda garanti ve sorumluluk dışı kalır.
- Yağ ve asit içeren maddelerle, merhemlerle veya losyonlarla temas etmesini önleyin.
- Distan vücutta giyilen yardımcı ürünler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.
- Bauerfeind ürününüzü akut şikayetler / yaralanmalar nedeniyle kullanmak istiyorsanız, ilk kez kullanmadan önce acilen profesyonel tıbbi tavsiye alın ve buntları uygulayın. Uzmanın hakkındaki bilgi verdiği, endikasyonla ilgili kısıtlamalar söz konusu olabilir. Özellikle araç, diğer ulaşım araçları veya makine kullanımı kısıtlanabilir. Şüphe durumunda, silindirik yukarıda belirtilen faaliyetlerden kaçınmanızı tavsiye ederiz.
- Ürünü takarken herhangi bir değişiklik veya şikayetlerinizde artış olduğunu fark ederseniz kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.

Kullanım yeri

Endikasyonlara ve kullanım amacına bakın.

Bakım talimatları

Doğru şekilde kullanıldığında ve temizlendiğinde ürün bakım gerektirmez.

Birleştirme ve montaj talimatı

Ürün kullanıma hazır olarak teslim edilir.

Teknik veriler / parametreler

Ürününüz aşağıdakilerden oluşur:

- Karın bölgesinde kenetlemeli destek
- Kabarcıklı ped.

Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldi-

ğiniz yere başvurun. Ürün, garanti için göstermeden önce temizlenmelidir. LumboTrain'nin kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlarla uyulmadığında garanti kısıtlanabilir veya geçerliliğini yitirebilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği.

Sorumluluk kapsamı

LumboTrain için aşağıdaki hususlar geçerlidir:
Tip uzmanı değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç vermeyin. Ürününüzü ilk kez kullanmadan önce, LumboTrain'nin vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmin ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek herhangi bir kullanım riskini

Kontrendikasyonlar

Klinik anlamda yeni etkileri henüz bilinmemektedir. Aşağıdaki klinik durumlarda ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Desteğin kullanıldığı bölgelerde, cilt bozuklukları yaralar özellikle inflamasyon mevcutsa, aynı şekilde şişlikle birlikte kızarıklık, yara, kabarma ve aşırı ısı hissedilmesi durumunda
- Hassasiyet sorunları
- Kalp ve akciğer işlevinin ciddi bir şekilde kısıtlanmış olması (yardımcı gereç takılmış durumda bedensel efor sarf edilirken tansiyon yükselmesi tehlikesi)

Kullanım talimatları

LumboTrain'nin takılması

- Pedi, desteğin kenetleme yüzeyinin ortasına, ortadaki kabarcık girin-tisi dikey olacak şekilde yerleştirin. ^①
- Parmakları el halkalarına ve desteği bel çevresine yerleştirin. ^② Ped, sırtın ortasına turtulmalıdır.
- Kenetlenecek iki yarıyı eşit bir şekilde öne doğru çekin ve birbirlerinin üzerine getirin: Sol tarafı karnın üzerine bastırın ve sağ tarafı üzerine kenetleyin. Kenetlerken parmakları sol el halkasından çekin. ^{③④}

Temizleme talimatları

Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Pedleri çıkarın ve elde temizleyin. Tüm kenetlenen bantları kapatın. Ürününüzü asla doğrudan ısıca/ su/uşuğa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dışışı etiketketti talimatları dikkate alın. Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

Malzeme içeriği

LumboTrain straight

Poliamid (PA), Termoplastik elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastik poliüretan (TPU), Elastan (EL), Poliüretan (PUR), Pamuk (CO), Polyester (PES), Polietilen (PE), Polidimetilsiloksan-poliüre blok kopolimeri (PDHC)

LumboTrain waived

Poliamid (PA), Termoplastik elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastik poliüretan (TPU), Poliüretan (PUR), Elastan (EL), Pamuk (CO), Polyester (PES), Polidimetilsiloksan-poliüre blok kopolimeri (PDHC)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)

UDI – UDI veri matrisi niteliyicisi

Bertaraf

Ürünün kullanım ömrü sona erdikten sonra lütfen yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

* Eιδικόι θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές διατάξεις είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν βοηθήματα και ορθώσεις και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους.

* Uzman personel, geçerli yasal düzenlemeler yarıncsa destekleri ve ortezleri kalıncıyıcı uygun hale getirmeye ve kullanımı hakkında bilgi vermeye yetkili olan kişidir.

Уважаемые клиенты!
Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назнаачение

LumboTrain является изделием медицинского назначения. Это бандаж для поддержки мускулатуры спины при проблемах с поясничным отделом позвоночника.

Показания

- Общие болевые состояния в области поясничного отдела позвоночника (острые и хронические)
- Дегенеративные заболевания поясничного отдела позвоночника, например, остеохондрозы, спондилоартрозы, люмбальные деформации, спондилитозы без смещения позвонков
- Состояние после пролапса (консервативная / послеоперационная терапия)
- Состояние после дискектомия

Риск при использовании изделия

- Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.
- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
 - После назначения бандажа LumboTrain используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями медицинского специалиста*. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
 - Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
 - Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
 - Если вы хотите использовать изделие Bauerfeind из-за наличия острой боли / получения травмы, перед применением изделия обязательно обратитесь за профессиональной медицинской консультацией. В зависимости от показаний могут иметься соответствующие ограничения, о которых вас проинформирует специалист.

- В частности, возможно ограничение на управление автомобилем, другими средствами передвижения или механизмами. При возникновении сомнений мы советуем вам пока воздержаться от вышеупомянутых действий.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

- Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:
- Заболевания / повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
 - Нарушения чувствительности
 - Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательного средства при повышенной физической нагрузке).

Указания по использованию

- Наложение LumboTrain**
- Расположите вставку по центру «липучки» бандажа так, чтобы массажные бугорки находились вертикально по центру
 - Вставьте пальцы в карманы застежки и оберните бандаж вокруг талии
 - Обе половинки застежки равномерно протяните вперед и наложите одну на другую: левую прижмите к животу, а правую — к «липучке» сверху. При застегивании сначала выньте пальцы из левого кармана застежки

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Выньте вставку и помойте ее вручную. Застегните все застежки-липучки. Не подвергайте изделие прямому воздействию тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, шитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения

См. показания и назначение.

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие не требует обслуживания.

Инструкция по сборке и монтажу

Изделие поставляется готовым к применению.

Технические данные / параметры

- Комплект изделия:
- Бандаж с застежкой на животе
 - Вставка с массажными бугорками.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде

чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с LumboTrain и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

гарантия исключается.

Указания об ответственности

В отношении использования LumboTrain: Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего изделия обязательно обратитесь за консультацией к медицинскому специалисту, поскольку только он может оценить воздействие LumboTrain на ваш организм и выявить риск при использовании изделия.

обусловленный особенностями вашего телосложения. Следуйте рекомендациям медицинского специалиста, а также всем указаниям настоящей брошюры или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует немедленно извещать как производителя, так и местный орган здравоохранения. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

LumboTrain straight
Полиамид (PA), Термопластичный эластомер (SEBS Compound), Полипропилен (PP), Термопластичный полиуретан (TPU), Эластан (EL), Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Полиэтилен (PE), Полидиметилсилоксан-поликарбамид-блок-сополимер (PDHC)

LumboTrain waisted
Полиамид (PA), Термопластичный эластомер (SEBS Compound), Полипропилен (PP), Термопластичный полиуретан (TPU), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Полидиметилсилоксан-поликарбамид-блок-сополимер (PDHC)

- MD** – Medical Device (Медицинское оборудование)
UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Lugupeetud klient!
Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege ja järgige käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Otstarve

LumboTrain on meditsiinitoode. Sidet kasutatakse kaebuste korral seljalihaste toetamiseks nimmepiirkonnas.

Näidustused

- Üldised valud lumbuaapiirkonnas (akuutne ja krooniline)
- Nimmeliide degeneratiivne haigus, nt osteokondroos, spondüloartroos, nimmedeformatsioonid, spondüلولüüs ilma spondüلولистеesita
- Seisund pärast prolapsi (konservatiivne / operatsioonijärgne)
- Seisund pärast diskektoomiat

Ohud kasutamisel

- Toote mõju avaldub eelkõige kehalise aktiivsuse korral.
- Võtke tugiside pikemaks puhkeperioodiks ära.
 - Pärast LumboTrain väljakirjutamist paigaldage see üksnes vastavalt nõuannetele, järgides meditsiinitöötaja* edasisi juhiseid. Kui kasutate samal ajal mõnd teist toodet, konsulteerige eelnevalt spetsialisti või oma arstiga. Ärge tehke toote juures omavoliliselt muudatusi, sest vastupidiselt oodatule ei pruugi need aidata või tekitavad tervisekahjustusi. Sellistel puhkudel muutuavad garantii ja vastutus kehtetuks.
 - Vältige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide või ihupiimadega.
 - Kõik välispidiselt kehale asetatavad abivahendid võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lookaalselt muljuma või harvadel juhtudel põhjustada läbivale veresoonte või närvide kokkusurumist.
 - Kui soovite oma Bauerfeindi toodet kasutada akuutsete kaebuste / vigastuste tõttu, küsige enne esmakordset kasutamist tingimata professionaalset meditsiinilist nõu ja järgige seda. Võib esineda näidustustega seotud piiranguid, mida erialapersonal selgitab. Eelkõige võib sõidukite, muude liikumisvahendite või masinate juhtimine olla võimalik ainult piiratud. Kahtluse korral soovitame eelnevalt nimetatud tegevustest esialgu hoiduda.
 - Kui toote kandmise ajal märkate muutusi või suurenevad kaebused, katkestage selle kasutamine ja pöörduge oma arsti poole.

Paigaldamise koht

Vt peatükke „Näidustused“ ja „Kasutusotstarve“.

Hooldusjuhised

Toote õiget käsitlemist ja selle eest hoolitsemisel on toode hooldusvaba.

Kokkupanemis- ja paigaldusjuhend

Toode tarnitakse kasutusvalmina.

Tehnilised andmed / parameetrid

- Teie toode koosneb:
- Kõhukinnituspadi tugisidemest;
 - Kinnituspadjandist.

Juhised korduskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga,

- pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiiile üle andmist puhastada. Kui LumboTrain kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada. Garantii on välistatud alljärgnevatel juhtudel:
- Kasutamine ei vasta näidustustele
 - Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
 - Toodet on omavoliliselt muudetud.

Vastustust puudutav teave

LumboTraini kasutamise puhul. Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole tervishoiutöötaja. Enne meie toote esmast kasutamist küsige aktiivselt nõu pädevalt tervishoiutöötajalt, sest ainult nii saab hinnata meie LumboTrain mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamisest tulenevaid

Vastunäidustused

- Kliinilises tähenduses kõrvaltoimeid ei ole siiani täheldatud. Allpool loetletud haiguspiiltide puhul on niisuguse abivahendi kandmine näidustatud ainult pärast arstiga konsulteerimist.
- Nahahaigused ja vigastused ravitavas kehaapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasnevad paistetus, punetus ja ülekuumenemine
 - Tundehäired
 - Südamel ja kopsude vastupidavuse tugev vähenemine (vererõhu tõusu risk paigaldatud abivahendi tõttu ja kehalise pingutuse puhul).

Kasutamishüpsid

LumboTraini paigaldamine

- Kinnitage padjad tugisideme takjakinnses keskele nii, et naastude vaheline süvend oleks keskmega risti.
- Asetage sõrmed sõrmetaskutesse ja pange tugiside ümber talje.
- Padjad peab asuma selja keskosas.
- Tõmmake mõlemad kinnituspooled ühtlaselt ettepoole ja viige teineteise peale: vajutage vasak pool vastu kõhtu ja kinnitage parem pool selle peale. Kinnitamisel tõmmake sõrmed vasakust sõrmetaskust välja.

Puhastusjuhised

Kasutage pehmetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Eemaldage padjad ja tehke käega puhtaks. Sulgege kõik takjakinntused. Mitte kunagi ärge asetage oma toodet otsese kuumuse / külma kätte. Järgige ka oma toote ülemises servas paiknevat tekstiilitiketil olevaid juhiseid. Regulaarne hooldus tagab optimaalse müü.

Materjali koostis

LumboTrain straight
Polüamiid (PA), Termoplastiline elastomeer (SEBS Compound), Polüpropüleen (PP), Termoplastiline polüuretaan (TPU), Elastaan (EL), Polüuretaan (PUR), Puuvill (CO), Polüester (PES), Polüetüleen (PE), Polüdimetüülsiloksaan-poliüurea plokk-kopolümeer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polüamiid (PA), Termoplastiline elastomeer (SEBS Compound), Polüpropüleen (PP), Termoplastiline polüuretaan (TPU), Elastaan (EL), Puuvill (CO), Polüester (PES), Polüdimetüülsiloksaan-poliüurea plokk-kopolümeer (PDHC)

MD – Medical Device

(Meditsiinisead)
UDI – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

* Spetsialist — lico, kotoore olopolnomoeno o sootvettstsi s deystvuyushimi gosudarstvennymi pravilami na vypolneniye podgotki i instruktazha pri ispolzovanii bandazhei i ortezov

* Spetsialist on iga isik, kettel on riiklike eeskirjade kohaselt õigus tugisidemete ja ortooside paigaldamiseks ja nende kasutamise juhendamiseks.

HE

לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו.

נא לקרוא בעיון הוראות שימוש אלו ולהישמע היטב לנאמר בהן, אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לדופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

יעוד המוצר

LumboTrain הוא מוצר רפואי. התחבובשת משמשת למתיחה בשרירי הגב כאשר יש קשיים באזור המותני.

התוויות

- כאבים כלליים באזור עמוד השדרה המותני
- (חרפים במוותים)
- מחלה ניוונית של עמוד השדרה המותני, למשל, Osteochondrosis, Spondylarthrosis, Spondylolsthesis, Spodyllyolysis מותניים, עיוותים מותניים, spondylolsthesis
- מצב לאחר צניחה (קונסרבטיבית / שלאחר ניתוח)
- מצב לאחר דיסקטומיה

סיכוני יישום

המוצר משפיע בצורה הטובה ביותר בעיקר בעת פעילות גופנית.

- הסירו את התחבובשת במצב של מנוחה ממושכת.
- לאחר קבלת מרשם של LumboTrain השתמשו בו אך ורק בהתאם להנ" חיות הכתובות ובהתאם להוראות נוספות של איש המקצוע". אם באותו זמן נעשה שימוש במוצרים אחרים, התייעצו לפני השימוש עם איש המקצוע או עם רופא. אל תבצעו ביוזמתכם שינויים כלשהם במוצר, שכן אחרת הוא עשוי שלא להועיל כמצופה או אפילו לגרום לכם נזק בריאותי. במקרים אלה החבות האחריות לא יהיו תקפות.
- הימנעו ממגע עם תכשירים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה. כל העזרים החיצוניים המולבשים על הגוף עלולים, כאשר הם מהודקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים הצערות של כלי-דם או עצבים הנמצאים באזור.
- אם אתם מעוניינים להשתמש במוצר של Bauerfeind עקב כאבים קשים או פציעות, פנו בהקדם ליעוץ רפואי מקצועי לפני השימוש הראשון. והישר מעו להנחיות שאתם מקבלים בו. עשויות לחול מגבלות התלויות בהתוויות, ואנשי המקצוע יוכלו להבהיר אותן. בפרט, ייתכן שתוכלו להשתמש רק בצורה מוגבלת ברכיכם, באמצעי תחבורה אחרים או במכונית. במקרה של ספק אנו ממליצים להימנע באופן זמני מהפעילויות שתוארו למעלה.
- אם בעת חביבת המוצר, אתם מבחינים בשינויים או חוסר נוחות, הפסיקו את השימוש והיוועצו עם רופא.

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

התוויות נגד

לא ידוע על תופעות לוואי בעלות משמעות קלינית. אנשים הסובלים מהמחלות הבאות רשאים להשתמש במוצר אך ורק אחרי ההתייעצות עם רופא:

- מחלות עור / פצעים בחלקי הגוף הנתמכים, במיוחד במצבים דלקתיים, וכן באזור צלקתי המראה סימני ניפוחים, אדמומיות וחום
- הפרעות בתחושה
- ספיקה נמוכה מאוד של לב וריאות (סכנה לעלייה בלחץ הדם כתוצאה מלבישת העזרים וכתוצאה מהמאמץ הגופני הכרוך בכך).

הערות יישום

לעבות ה-LumboTrain

- יש להצמיד את הכרית לאמצע הצועת הצמדת של התחבובשת, באופן שבו פס הרווח המרכזי בין הגבשושיות יעבור בצורה אנכית. ^①
- הנסיסו את האצבעות לתוך הלולאות ושימו את התחבובשת סביב המותניים. ^② הכרית צריכה להיות ממוקמת באמצע הגב.
- משוך את שני חלקי הסגר קדימה באופן שווה אחורה והנח אותם זה על גבי זה: לחץ את הצד השמאלי על הבטן והצמד את הצד הימני מעליו. בעת ההצמדה יש להוציא את האצבעות מהלולאה השמאלית ^③^④.

הוראות ניקוי

יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. הסירו את הכרית ונקו אותה ידינית. סגרו את כל הצמדנים. לעולם אל תחשפו את המוצר ישירות לחום / קור. עיניו גם בהנחיות המופיעות על התוויות המוצמדת לקצה העליון של המוצר. ביצעו הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

UK

המוצר

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

מוצר LumboTrain

התוויות

LumboTrain ים виробом медичного призначення. Бандаж використовується для підтримки м'язів спини в разі скарг на поперековий відділ.

Показання

- Болі в області поперекового відділу хребта (гострі та хронічні)
- Дегенеративні захворювання поперекового відділу хребта, наприклад, остеохондроз, спондилоартроз, деформації на рівні попереку, спондиліоліз без зміщення хребців
- Стан після пролапсу (консервативне / післяопераційне лікування)
- Стан після дискектомії

Ризики при користуванні виробом
ⓘ

Дія виробу проявляється, насамперед, під час фізичної активності.

- Під час більш тривалих періодів відпочинку необхідно знімати ваш бандаж.
- Після призначення бандажу LumboTrain його слід використовувати виключно відповідно до показань та з дотриманням подальших вказівок кваліфікованого фахівця". Щодо одночасного використання з іншими виробами, вам необхідно заздалегідь звернутися до кваліфікованого фахівця або вашого лікаря. Не варто самовільно вносити в виріб зміни, оскільки в такому випадку він не допоможе вам очікуваним чином або може завдати шкоди здоров'ю. Гарантія та відповідальність у таких випадках виключаються.
- Уникайте контакту з засобами, що містять жир та кислоти, а також із мазями або посьюваннями.
- Всі допоміжні засоби, які занадто туго накладено ззовні на тіло, можуть спричинити місцеві передавлення або, у поодиноких випадках, стискання прохідних кровоносних судин або нервів.
- Якщо забажаєте скористатися своїм виробом Bauerfeind через серйозні ускладнення чи травми, негайно зверніться за професійною медичною консультацією та дотримуйтеся її, перш ніж уперше використовувати виріб. Відповідно до медичних показань можуть виникнути певні обмеження, про які вас проінформує кваліфікований фахівець. Зокрема, може бути встановлене обмеження на керування транспортними засобами, іншими механізмами чи засобами пересування. У разі сумнівів ми радимо поки втриматися від вищезгаданих дій.

Шановний клієнте,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції з використання. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

- Якщо під час застосування виробу ви помічаєте зміни або нарастаючі симптоми, слід припинити подальше використання та звернутися до вашого лікаря.

Протипоказання

用途

LumboTrainは医療製品です。バンデージは、腰椎部分に不定愁訴がある場合に、背筋をサポートするために使用されます。

適応症例

- 腰部における一般的な痛みの状態（急性および慢性）
- 衰えに伴う腰椎疾患、例えば骨軟骨症、脊椎関節炎、腰部の変形、すべり症のない脊椎分離症
- 椎間板脱後（保存療法/術後）
- 椎間板切除後

ご使用に伴うリスク

- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。
- 長時間の休憩時には、本製品を外してください。
- LumboTrainの処方以降は、適用症例に該当する場合にのみ、かつ医療的専門技能者*の詳細な指示を遵守した上で装着してください。他の製品と同時に本製品を使用する場合は、専門技能者または、かかりつけの医師に前もってご相談ください。独断により製品が改造されると、期待される効果が発揮できなくなったり、健康障害を引き起こすことがあるため、本製品の改造はご遠慮ください。上記の場合、保証と責任の対象から除外されます。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助装具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。
- 急性の異傷/負傷のためBauerfeind製品をご使用になる場合、最初にご使用になる前に必ず支給専門医のアドバイスを受けてこれに従ってください。適応症によっては制限がある場合があるためこの点については専門技能者が説明します。特に制約を受ける可能性があるのは、車、他の前進手段や機械のの運転があります。不明なときはこれらの活動を一時お止めになるようお願いします。
- 本製品の装着時に変化が現れたり、痛みが強くなったりする場合は、その後の使用を中断し、かかりつけの医師にご相談ください。

装着部位

適応症例および用途をご覧ください。

お手入れに関するご注意

適切な取り扱いと手入れがなされていれば、本製品の保守は不要です。

構造・
取り付け方法

- 製品は以下で構成されています。
- 腹バンド付きバンデージ
- 突起付きパッド。

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の

お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的機能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。この取扱説明書を読んで記載の通りに従ってください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

禁忌症例

- 疾病とみなしうる副作用の症例は、現在に至るまで報告されておりません。次に挙げる病状がある場合、この製品をご使用いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。
- 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合、および腫れ、発赤、高度の発熱を伴った隆起瘢痕が認められる場合
- 感覚障害
- 心機能および肺機能の障害（装着した状態で激しい運動をした際に血圧が上昇する恐れがあります）。

使用上のご注意

LumboTrainの装着

- パッドをバンデージの貼り合わせ面の中心に固定します。突起部の開口部が中央で垂直に通るようにします。①
- 指をハンドループとウエスト周りのバンデージに入れます。② パッドが背中中央に来なければなりません。
- 両方の腹バンドを均等に前方に引っぱって、重ね合わせます。左側を腹に押し、右側を貼り合わせます。貼り合わせたら、まず左のハンドループから指を外します。③ ④

お洗濯に関するご注意

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。パッドを取りはずし、手洗いでください。すべてのベルクロ ファスナーを貼り合わせます。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

必要に応じて、ユーザーの体調から生じる使用に伴うリスクを判断することができます。医療の専門技能者によるアドバイス、および本パンフレットまたはそのオンライン情報(部分的内容も含む)のすべての注意事項(テキスト、画像、グラフィックなども含む)に従ってください。

専門技能者にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分:

LumboTrain straight
ポリアミド(PA)、熱可塑性エラストマー (SEBS Compound)、ポリプロピレン (PP)、熱可塑性ポリウレタン(TPU)、ポリウレタン(EL)、ポリウレタン(PUR)、綿 (CO)、ポリエステル(PES)、ポリエチレン (PE)、ポリジメチルシロキサン・ポリウレアブロック共重合体(PDHC)

LumboTrain waived
ポリアミド(PA)、熱可塑性エラストマー (SEBS Compound)、ポリプロピレン (PP)、熱可塑性ポリウレタン(TPU)、ポリウレタン(PUR)、エラストン(EL)、綿 (CO)、ポリエステル(PES)、ポリジメチルシロキサン・ポリウレアブロック共重合体(PDHC)

MD – Medical Device (医療装置)
UDI – DataMatrixをUDIとするマーンク

소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 이 사용설명서를 주의 깊게 읽고 유럽 하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

LumboTrain은 의료 기기입니다. 보호대는 요추 부위에 통증이 있는 경우 이를 지지하는 보호대입니다.

적응증

- 전반적인 요추부 통증 (급성 및 만성)
- 요추의 퇴행성 질환(예: 골연골증, 척추관협착, 요추 기형, 척추탈출증이 없는 척추변리증)
- 다음에 따른, 탈출 (보존 치료 / 수술 후)
- 다음에 따른, 디스크 수술

사용 시 주의 사항

- 본 제품은 특히 신체 활동 시 효과가 있습니다.
- 장시간 휴식을 취할 때는 보호대를 벗어주십시오.
- LumboTrain 처방을 받은 후, 적응증에 맞게 그리고 의료 전문가*의 추가 안내에 따라서만 본 보호대를 사용하십시오. 다른 제품과 함께 사용하는 경우 먼저 의료 전문가나 담당 의사와 상담하십시오. 무단으로 제품을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 기대한 효과가 나타나지 않거나 건강을 해칠 수 있습니다. 이 경우 당사는 제품 보증 및 책임을 지지 않습니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고 또는 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생길 수 있거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- 급성 통증 / 부상으로 인해 Bauerfeind 제품을 사용하고자 하는 경우, 최 초 사용 전에 필히 전문적인 의료적 조언을 구하고 이에 유의하십시오. 전문가가 설명한 적응증과 관련하여 제한 사항이 있을 수 있습니다. 특히 차량, 기타 운송 수단 또는 기계의 운전은 제한된 범위에서만 가능합니다. 확실하지 않을 경우, 한동안 상기의 활동을 실시하지 않을 것을 권장합니다.
- 제품을 착용할 때 특별한 변화나 통증이 심해지는 것을 느낀만 사용을 중단하고 담당 의사와 상담하십시오.

저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오.

보충 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. LumboTrain의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보충 서비스가 제한되거나 제공될 수 있습니다. 보충 서비스 제외 사항:

- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 임의의 제품 수정
- 시 보충 서비스가 배제됩니다.

적용 위치

적응증 및 용도 참조.

유지 관리 안내

제품을 올바르게 취급하고 관리할 경우 별도로 유지 관리할 필요가 없습니다.

제품 보증과 작용 안내

제품은 바로 사용할 수 있는 상태로 제공됩니다.

기술 지원 / 수지

- 제품 구성:
- 복부 잠금 장치가 포함된 보호대
- 돌기형 패드.

재사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 정무를 해야 하는 경우, 가장 먼

금기사항

- 지금까지 알려진 임상적으로 유의미한 과민 반응은 없습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.
- 치료 부위에 피부병이 생기거나 피부에 상처가 나는 경우, 특히 염증이 발생하거나 상처가 나 벌겍게 부어 오르고 열이 나는 경우
- 감각 장애
- 심장과 폐 성능의 심각한 제약(보조기를 착용한 상태에서 심한 신체 활동 시 혈압 상승 위험).

사용 안내

LumboTrain의 착용

- 패드를 보호대 접촉면의 가운데에 부착하여 마찰 돌기가 중앙에 수직으로 오도록 하십시오. ①
- 손가락을 손 고리에 넣은 다음 허리를 보호대로 두릅니다. ② 패드가 등 가운데에 와야 합니다.
- 양 조임장치를 균일하게 앞으로 당겨 서로 겹치십시오. 즉, 복부의 좌측을 압박하면서 우측을 부착합니다. 부착하면, 좌측 손 고리에서 손가락을 빼냅니다. ③ ④

세탁상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 패드를 분리한 다음 손세탁하십시오. 모든 벨크로 잠금 장치를 닫아주십시오. 제품이 열기 / 냉기에 직접 노출되지 않도록 하십시오. 제품 위쪽 가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오. 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

포함한 온라인 프레젠테이션(텍스트, 이미지, 그래픽 등 포함)을 따르십시오.

전문가의 지시를 따르지 않은 경우, 보충 서비스가 제한되거나 제공될 수 있습니다. 보충 서비스 제외 사항:

- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 임의의 제품 수정
- 시 보충 서비스가 배제됩니다.

고지의무

현지 법률 규정에 따라 사용되는 본 의료 기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 보건 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오. **폐기** 사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

MD – Medical Device (의료 기기)
UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

재료 성분

LumboTrain straight
폴리아미드(PA), 열가소성 엘라스토머 (SEBS Compound), 폴리프로필렌 (PP), 열가소성 폴리우레탄(TPU), 엘라스탄(EL), 폴리우레탄(PUR), 면(CO), 폴리에스터(PES), 폴리에틸렌(PE), 폴리디메틸실록산-폴리우레아-블록 혼성 중합체(PDHC)

LumboTrain waived
폴리아미드(PA), 열가소성 엘라스토머 (SEBS Compound), 폴리프로필렌 (PP), 열가소성 폴리우레탄(TPU), 폴리우레탄(PUR), 엘라스탄(EL), 면(CO), 폴리에스터(PES), 폴리디메틸실록산-폴리우레아-블록 혼성 중합체(PDHC)

* 전문技能者は、その人々に適用される、国の諸規定に沿って、バンデージや装具の適合調整、および、使用にかかわる指導を行う資格が認められている人であれば、すべて該当します。

* 전문가란 현행 사용자 국가 규정에 따라 보호대와 보조기를 조정해 주고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여받은 사람을 말합니다.

尊敬的各位女士，尊敬的各位先生：非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改进产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。



禁忌症

尚未发现副作用。对于有如下症状的患者，使用本品前请务必咨询主治医生：

- 穿戴支具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤（特别是有炎症时），包括伤疤出现肿大、发红、发热等症状
- 感觉障碍
- 严重的心肺功能障碍（穿戴辅助器具和加大身体活动量时存在血压升高的风险）。

使用提示

穿戴 LumboTrain

- 将衬垫居中固定在护具的粘扣上，确保结节缝在中间垂直向下。①
- 将手指伸入拉祥中，并将护带缠在腰部。② 衬垫必须位于背部正中。
- 使用均匀的力量将两个搭扣向前拉动并重合：将左侧搭扣按在腹部上，并将右侧搭扣粘到左侧搭扣上。粘好以后将手指从左侧拉祥中抽出。③④

清洗提示

请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤剂网袋。拆下衬垫并进行手洗。将粘扣带闭合保存。切勿将本产品直接暴露在高温 / 低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。定期护理以确保最佳的使用效果。

用途

LumboTrain 为一款医疗器械产品。该护具用于在腰椎区域不适时支持背部肌肉。

适应症

- 腰椎区域的一般疼痛症状（急性和慢性）
- 腰椎的退行性病变（例如骨质疏松病、脊椎关节炎、腰椎畸形、不伴随腰椎滑动的腰椎滑脱症）
- 用于腰椎滑脱后（保守 / 术后）
- 用于椎间盘切除术后恢复

使用风险

本产品在您活动身体时

最能发挥其功效。

- 休息时间较长时，请摘除本产品。
- 开具 LumboTrain 处方后，请务必根据指示使用本产品，并遵守医疗专业人员"的进一步说明。如需同时使用其他产品，请预先咨询专业人员或医生。请勿擅自改动本产品，否则产品可能无法发挥预期功能，也可能损害健康。在此情况下，质保失效，本公司不负相关责任。
- 请避免本产品与油脂类及酸性药剂、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿 / 戴在身体上的辅助器具不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 如果您因为急性不适症状或受伤而需要使用 Bauerfeind 产品，请您务必在首次使用前取得并遵循专业医疗建议。视症状而定，产品使用可能存在一定限制，对此专业人员会为您作具体说明。特别是这有可能影响您操纵汽车、其他运输工具或机器。如有不确定，我们建议您在使用期间不要进行上述活动。
- 穿戴本产品时，请确认是否出现异常或疼痛加剧，如有此类情况，请停止使用并咨询医生。

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

则我方不再承担保修责任。

责任提示

使用 LumboTrain 时，适用以下规定：除非您是医疗专业人士，否则请勿自行诊断或自行用药。首次使用我们的产品，请务必主动征求医疗专业人士的意见，因为只有这样才能评估出 LumboTrain 对您身体的影响，才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从医疗专业人士的建议，以及本手册或其线上说明书中的所有提示，包括其中的摘录内容（包括：文本、图片、图表等）。咨询专业人员后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

* 专业人员是指根据国家当前的相关规定，有资格对护带和矫形器进行安装和调适等操作的人员。

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

شكراً جزيلاً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل يومئذٍ على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا.

نُرجي قراءة ومراعاة إرشادات الاستعمال هذه بعناية. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، نُرجي التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

الغرض من الاستعمال

LumboTrain هو منتج طبي، تعمل الدعامة على دعم عضلات الظهر في حالة الأوجاع في منطقة الفقرات القطنية.

دواعي الاستعمال

- حالات الألم العامة في نطاق العمود الفقري القطني (الحادة والمزمنة)
- الأمراض التنكسية في العمود الفقري القطني، مثل: الداء العظمي الغضروفي، والتهاب المفاصل الفقارية، والتشوّهات القطنية، وانحلال الفقر دون الانزلاق الفقاري
- في حالة التبدلي (علاج تحفظي / بعد الجراحة)
- في حالة استئصال القرص

مخاطر الاستعمال

يتجلى التأثير الفريد للمنتج أثناء النشاط البدني خاصةً.

- أخلع الدعامة أثناء فترات الراحة الطويلة.
- بعد وصف منتج LumboTrain يُستخدم وفقاً لدواعي الاستعمال حصراً، مع مراعاة التعليمات الإضافية للخبير الطبي." عند الاستخدام مع منتجات أخرى في نفس الوقت، نُرجي استشارة الطبيب أو طبيبك مسبقاً. لا نقيم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضراراً صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول.
- جميع الأجهزة الطبية التي يتم ارتداؤها على الجسم، قد تؤدي عند المبالغة في إحكام ربطها، إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي، وقد تتسبب في حالات نادرة إلى احتراق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- إذا كنت ترغب في استخدام منتج Bauerfeind الخاص بك بسبب مرض / إصابة حادة، فاطلب استشارة طبية على وجه السرعة قبل استعماله لأول مرة وانتبه لذلك. قد تكون هناك قيود متعلقة بدواعي الاستعمال سيشرحها الموظفون المتخصصون، على وجه الخصوص، قد تكون قيادة المركبات أو وسائل النقل أو الآلات الأخرى ممكنة فقط إلى حد محدود. في حالة الشك، نتصحك بالامتناع عن الأنشطة المذكورة أعلاه في الوقت الحالي.
- عند ملاحظة أي تغيرات أو الألم متزايدة أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه واستشر طبيبك.

- موائع الاستعمال
- لم يتم التعرف على أي آثار جانبية تسبب المرض. في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استعمال المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:
- الأمراض والإصابات الجلدية في ذلك الجزء المخصص لارتداء المنتج فيه، لا سيما عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- وجود اضطرابات حسية
- اختلال شديد في وظائف القلب أو الرئة (وجود خطر لارتفاع ضغط الدم في حالة ارتداء هذه الأداة الطبية المساعدة أثناء أداء نشاط بدني مجهد).

إرشادات الاستعمال

أرتداء ضمامة LumboTrain

- تثبت الوسادة متوسطة على سطح الالتصاق في الدعامة، بحيث يمر تجويف المقايض في المنتصف مروراً رأسيًا.①
- توضع الأصابع في الحلقات البدوية والدعامة حول الخصر.② يجب وضع الوسادة في منتصف الظهر.
- تُسحب كلا نصفي القفل إلى الأمام مقاً ويوضع أحدهما فوق الآخر؛ اضغط الجانب الأيسر على البطن والصفيّ الجانب الأيمن. أثناء اللصق أخرج أصابعك من حلقة اليد اليسرى.③④

إرشادات التنظيف

نُرجي استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل. أخلع الوسادة ونظفها تنظيفاً بدويًا. أغلق لأصقات فيلكر. لا تُعرّض المنتج للحرارة / البرودة المباشرة أبدًا. نُرجي مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخيط بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك. العناية المنتظمة تحقّق فعالية مثالية.

* يقصد بالموظفين المتخصصين كلٌ من يُسمح له بمساعدة الدعامات والمقوّمات والتدريب على استخدامها، وذلك وفقاً للوائح الحكومية المطبقة عليك.

CONTACTS

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

REPUBLIC OF

NORTH MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C / San Vicente Mártir,
nº 71 – 4º - 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com